

PRESSE-OVERSIGT • PRESSEBERICHT • PRESS REVIEW • REVUE DE PRESSE • RASSEGNA STAMPA •  
PERSOVERZICHT

420 C

IN MAIL	<input type="checkbox"/>
IN D. P.	<input type="checkbox"/>
	C
MAY - 2 1980	
H. D.	
S. A.	
C. F.	

CONSEIL EUROPEEN

Les Chefs d'Etat se sont séparé sans avoir trouvé  
une solution aux problèmes

- de la contribution britannique au budget commu-  
taire
- de la fixation des prix agricoles.



1  
Irish press review for April 29

there is a general uniformity about the front pages of the Dublin papers today with the EEC summit deadlock, government subsidies to offset the rise in mortgage rates and the exchange of warnings and threats in the Lebanon by Haddad and the Irish UNIFIL forces as the major stories.

EEC summit: the Dublin papers express great disappointment at the breakdown of the summit - particularly the Times (Cooney and Kennedy) which was so optimistic about the likelihood of agreement yesterday. The Times describes the present situation as one of the most serious crises in the history of the EEC. In its main editorial (9), the Times suggests that Mrs Thatcher will be the most popular culprit to blame for the failure, pointing out that she seemed to be getting many of the concessions she wanted without making any herself. The Times also notes that she 'seemed to be winning the fight without winning the argument' and comments that the way the case was presented, and the argument joined, does not augur well for the community. Both the press and the Independent display subsidiary headings on their front page stories clearly laying the blame for the deadlock at Thatcher's door. The press (with political correspondent Mills as well as Watson in Luxembourg) headlines Haughey's 'bitter disappointment' and suggests that agreement on farm prices may not now be possible in May as was originally hoped.

the Lebanon: aside from the reports of Haddad's allegations of an attempt on his life by Irish troops and the subsequent threats and denials, both the Times and Independent record on their front pages Haughey's statement of strong EEC support for Ireland's continuing participation in UNIFIL. The press (4) also mentions this.

1/.

2

- 2 .

mortgage rates: all three dublin papers give prominence to the government's decision to subsidise entirely a 2.35 pc increase in the building societies' lending rate - thus keeping the existing rate of 14.15 pc at its present level. it is estimated that the subsidy will cost the government about 1.5 million pounds each month.

vance resignation: both the times and the press include items on this issue on their front pages as well as further material inside (times 5,6; press 5), while the independent features the story on page 7. the tone of all three papers is one of deep regret at his departure. the times (9) in an editorial speaks of the resignation with an analogy to sir galahad and warns that if further evidence of the gravity of the present world situation were necessary, then surely the resignation provides it.

iranian sanctions: the times (5) reports a statement by the governor of the iranian central bank that iran would be able to survive even if the eec goes ahead with sanctions next month.

energy: in the light of the recent initiatives on the labelling of electrical appliances to show their energy consumption ratings, it is to be noted that the press (7) carries a feature on the efficient use of electrical appliances which also outlines their energy consumption ratings.

=====  
+++ echec du conseil europeen: entre Les papiers d'humeur "Le  
===== poker d'enfer" du /q.p. 9-5/ et Les  
articles esabuses "triste sommet" ce n'est que L'europe des  
marchandages /echos p.1/ , la presse évoque largement L'echec de  
bretagne desormais seule contre les huit.

selon la france le conseil ne devrait plus se saisir du probl  
me de la contribution britannique. L'italie dement. /f.i. 1-1,  
huma. 11-5/. aussi pour /Libep.1/ L'europe dans tous ses 'etats'  
se separe sur les declarations les plus contradictoires.

en premiere page le /q.p. / titre sur mme thatcher "mrs  
no" qu'il oopose a "mr. no" c. vance. dans son edito-  
rial, ph tesson note que la faillite de L'europe est beaucoup  
moins dans L'entetement de mme thatcher que dans la maniere  
desordonnee, oblige, artificielle dont L'europe exprime a  
carter sa solidarite ( en p.6-7 L'ensemble des dossiers, echos  
p.2,3, Libe p.8, h.t. pm1/. a l'inverse le /fig. 1-1/ souligne  
la bonne tenue de la solidarite entre les ...huit, que mme  
thatcher avait cru pouvoir entamer, mais s. maffert demande:  
combien de temps L'attitude britannique sera-t-elle acceptable  
et acceptee?

au niveau agricole il reste a la france a tirer les conclu-  
sions nationales de la situation de blocage /f.i. 1-3/. pour  
L'huma. 8-3/ Le compromis entre les 8 est inacceptable. pour  
/Le matin 1-1/ Le dossier agricole devrait etre regle fin mai.  
"en attendant, dans la confusion peut-etre, mais toujours  
determines, Les neuf se retrouveront a venise".

-- dans la presse d'hier soir: /monde 43-1, f.s. 1-2, croix 4-1, n.j1

+++ en bref

=====

- iran-c.e.e.-u.s.a.: Les quotidiens évoquent L'attitude embarras  
see des neuf /matin 10-2/ qui , en se refusant a critiquer offi-  
ciellement carter /monde 1-4/ expriment leur solidarite avec les  
u.s.a. /croix 3-1/
- manifestations paysannes en france /monde 43-3/
- espace: pour m. giraud la cooperation europeenne est exemplaire  
/echos 5-4/
- Les exportations britanniques stimulees par la c.e.e. /echos 2-4  
/f.i. 14-5/.

4

den danske presse for tirsdag den 29. april 1980:

topmo:det:

rb,mogens bryde: 'totalt sammenbrud i ef-forhandlingerne - de otte ef-lande har naaet gra:nsen for velvilje over for storbritannien, siger fransk talsmand'.

(information s.1).

jyllands-posten (to:rslev) 'ef-topmo:det beva:gede sig sent i aftes paa kanten af en fiasko. efter seks timers intense dro:ftelser var stats- og regeringscheferne ikke kommet videre end til det britiske budgetproblem. danske kilder ville ikke udelukke, at det bliver no:d- vendigt at udskyde en afgo:relse til juni. hvis det sker gaar ogsaa landbrugsministrenes forlig i vasken.

(jyllands-posten s.1).

politiken (visby) 'briterne skaber politisk ef-krise - landbrugsminis- trene maa tilsyneladende begynde forfra'.

(politiken s.2).

berlingske tidende (kjo:lbye) ef-topmo:det sluttede i fiasko og sam- menbrud. selv om briterne fik det hidtil mest favorable tilbud de nogen sinde var blevet pra:senteret for, faldt alle forligsbestra:be- ker paa gulvet.

(berlingske tidende s.1).

iran:

rb,mogens bryde skriver at ef gav usa fuld sto:tte i gidselaffa:ren paa topmo:det. (aktuelt s.10).

denne klare holdning hilses velkommen i flere ledende artikler bl.a. i aktuelt s.2 og i bo:rsen s.6).

udenrigsminister vance's afgang:

politiken 'ef mister en allieret med vance's afgang'

(.politiken s.2).

i en ledende artikel i information hedder det bl.a., at det ikke mindst er i forholdet mellem usa og dets traditionelle allierede i europa og det fjerne o:sten, at vance vil blive savnet.

(information s.1).

7.

5

-2-

div.:

'flertal for at trodse ef's krav til spiritusafgift ved 3. behandling en i dag - eva gredal har sendt et brev til kommissionens formand roy jenkins i anledning af kommissær burkes 'indblanding i indre danske forhold'.

(information s.1).

'stærk politisk uro omkring vesttysk fiskeri ved grønland: 'ef maa bringe det til ophør', siger jonathan motzfeldt, der forudser en forværring af forholdet'.

(information s.4).

fransk diskrimination koster dansk firma milliontab' (børsen s.28).

english version:

summit:

rb, mogens bryde: a total break-down of the e.c.-negotiations. the eight e.c.-countries have reached the limit for their good-will towards great britain.

(information, p.1).

jyllands-posten: the summit very close to complete failure - danish sources believe that a decision on the budget-problem must be taken at the next summit in june. this means that the compromise on the agricultural prices comes to nothing.

(jyllands-posten, p.1).

politiken (visby) the ending of the summit seems to be a political crisis - and the ministers of agriculture can start all over again.

(politiken, p.2).

berlingske tidende (kjo:lbye) the summit was a failure. britain was presented the most favourable offer ever - but rejected.

(berlingske tidende, p.1).

✓

6

- 3 -

iran:

rb, mogens bryde: the summit gave the united states fully support in the iran-affair. (aktuelt p.10)

this attitude is welcomed in several leading articles: (aktuelt, p.2 and børsen, p.6).

cyrus vance's resignation:

'the european community has lost an allied' (politiken, p.2).

'vance will be missed not least in the relationship between u.s. and its traditional allied in europe and in the far east'. (Leading article in information, p.1).

div.:

snaps: the governments proposal on a combined taxation will be passed by a majority to-day. member of the european parliament, eva gredal, has sent a letter to chairman of the commission, roy jenkins, in consequence of commissioner burkes letter last week. (information, p.1).

fishing: 'the european community must stop german fishing in greenland'. (information, p.4).





revue de la presse italienne du 29 avril 1980

=====

consiglio europeo: irrevocabili gli inglesi sul bilancio cee;  
 ===== L'eurovertice e' fallito, scrive il corsera/1.  
 il problema rinviato in giugno a venezia. confermata invece la solidarieta' agli usa per l'iran. per i contrasti sul bilancio fallisce il "summit" europeo. ( tempo/1 ). L'europa divisa sul "nodo inglese". solidarieta' agli usa. ( :messaggero/1 ).  
 tempestoso vertice a lussemburgo: mancato accordo sul bilancio cee. ( stampa/1 ). Londra irremovibile e la cee si spacca. ( paese/1-8 ). La cee litiga e giscard rompe con la thatcher .... L'europa e' con carter, ma vuole riaganciare breznev. ( repubblica/1 ). il vertice cee affonda sullo scoglio britannico. ( unita'/1-14 ). La th thatcher si impunta su una pur vantaggiosa proposta avanzata da schmidt. ( avanti/1-4 ). europa divisa sul bilancio cee, solidale con gli usa per l'iran. ( giorno/9 ).

agricoltura: raggiunto l'accordo sui prezzi agricoli. su di esso  
 ===== pero' - annota il tempo/18 - pesa la riserva inglese. per l'italia aumento del 13/00. soddisfatte le organizzazioni agricole. virtualmente in porto - scrive il giornale/13 - l'intesa comunitaria sui prezzi. la lira verde svalutata del 4,5 /00. aiuti per 2.000 miliardi. i prezzi agricoli aumenteranno in italia del 13/00 se ci sara' accordo politico. ( messaggero/14 , stampa/11, corsera/11 e giorno/8 ).

in b r e v e

=====

1. politica monetaria: il ministro del tesoro inglese esclude l'adesione all'accordo cee dello sme. il nostro primo obiettivo - ha detto- e' la lotta alla inflazione, per questo riteniamo necessario che la parita' sia lasciata libera di fluttuare. ( repubblica/31 ).

-L.

8

2.

2. in un servizio inchiesta sui rapporti tra il psi ed il mondo della cultura, viene riportato anche il pensiero di giolitti. ( servizio con foto sul settimanale "l'espresso", pagg.86-95).
- 3 politica industriale: sull'accordo olivetti-st.gobain un ampio servizio sul settimanale "il mondo", pag.116, con foto del commissario davignon e sue dichiarazioni sulla portata europea dell'intesa.
4. del vertice europeo e delle indicazioni del presidente della commissione jenkins, si occupava la rubrica "qui europa", del mondo a pag.42.
5. affari sociali: nuovi criteri di intervento per il fondo sociale europeo proposti dal vice presidente vredeling. ( popolo/16 ).
6. Le prospettive dell'adesione della spagna alla cee. ( popolo/16).
7. in aumento i poteri del parlamento europeo, dopo l'elezione a suffragio diretto. ( popolo/16).

g  
revue de presse

LA HAYE

29. IV. 1980

-----  
europese raad

-----  
de europese raad is definitief mislukt omdat de negen regerings-  
leiders het niet eens werden over de britse bijdrage. daardoor  
is er ook geen akkoord over de landbouwprijzen bereikt, want  
beide kwesties waren aan elkaar gekoppeld (volkskrant 1).  
verbazing wekkend was de rol van de commissie die onder franse  
duik voorstellen deed voor de landbouwprijzen, die lijnrecht in  
druisen tegen wat zij zelf wil. zij leed een grote nederlaag,  
de politieke wil voor een oplossing ontbrak (volkskrant 5).  
breuk tussen engeland en e g dreigt (telegraaf 1).  
top in luxemburg mislukt (trouw 1).

1: an

-----  
rome, parijs en londen zijn huiverig voor sancties, omdat het  
de vraag is wie er door zal worden getroffen (nrc 1).  
mislukte actie in iran geen reden voor e g geen sancties toe  
te passen (parool 3).  
europa twijfelt aan acties tegen iran (haagsche courant 1).  
e g verwacht weinig van boycot iran (trouw 3).

Landbouw

-----  
e g wil landbouwprijzen met 5 procent verhogen (nrc 1, parool 2).

1.

10

- 2 -

European Council

-----  
the European Council is definitely a failure, because the nine government leaders couldn't agree on the British contribution. that means that also no agreement on agricultural prices has been reached, because both matters were linked together (volkskrant 1). amazing was the role of the Commission, that under pressure from the French made a proposal for the agricultural prices, that cuts right across her own intending. she suffered a great defeat. the political will for a solution was missing (volkskrant 5). rupture between Britain and E.C. threatening (telegraaf 1). summit in Luxembourg a failure (trouw 1).

Iran

-----  
Rome, Paris and London shrink from sanctions because the question is who will be hit (nrc 1). failed action in Iran no reason for the E.C. not to apply sanctions (parool 3). Europe has its doubts about sanctions against Iran (ahaagsche courant 1). E.C. expects little from boycott Iran (trouw 3).

Agriculture

-----  
E.C. wants to raise the agricultural prices with 5 pct (nrc 1, parool 2).

11

La revue de la presse belge

29. IV. 1980

nederlandstalige pers

+++++

1) de europese top is mislukt .eg-begroting strandt op onwikkbare thatcher- standaard 1 en 3(voor de ladbouwministers) tijd,1 morgen 3, gazet van antwerpen 5 nieuwe gids,4

2) eg blijft carter steunen - gazet van antwerpen 1 nieuwe gids,3

3) europese kp-s bijeen op konferentie parijs - standaard,4 gazet van antwerpen 5.

4) zware kritiek op nieuwe plannen eg-gebouwen nieuwe gids,10

traduction

+++++

1) l echec du sommet europeen.Le budget de la cee echoue a la suite de l intransigeance de mme thatcher - standaard,1et3 tijd,1 morgen 3 gazet van antwerpen 5 nieuwe gids,4

2) l europe continue a soutenir carter - gazet van antwerpen 1 nieuwe gids,3

3) reunion des communistes europeens,un echec - standaard 4 gazet van antwerpen 5.

4) vives critiques contre les plans dimmeubles pour la cee nouvelle gids,10

presse francophone

+++++

1) Le conseil europeen debouche sur une crise ouverte - La libre belge,1 L echo de la bourse,1(mais le journal ne connaissait pas en ore le resultat des negociations)idem pour la cite,4 - soir 1 .et 15, avec plusieurs articles d analyse des dossier - pas reçu la dernière heure

2) La confrence europeenne des communistes - Le peuple,6

3) fmi : maigre bilan de la reunion du comite interimaire a hambourg - L echo de la bourse,16

12

gipfel keine einigung ueber britischen eg-beitrag. London lehnt  
 ----- fuenf kompromissvorschlaege ab. regierungschefs aeussern  
 erneut besorgnis (gen. anz. 1/1, rp 1/2, kst 1/1, bonner rundschau  
 1/5). eg-gipfel versichert die usa der solidaritaet (stz 1/2).  
 der kanzler hatte zu rechnen vergessen. auf der gipfelkonferenz  
 zwischen hoffen und bangen drohte schmidt eine blamage (stz 3/1).  
 eg mit usa 'in der gegenwaertigen bedraengnis' solidarisch.  
 regierungschefs der eg ueber weltpolitische lage besorgt (fr 2/2).  
 auch nach carters misserfolg steht eg an amerikas seite (welt 1/5).  
 in luxemburg ging es vor allem um carter. agrar- und finanzprobleme  
 mussten warten (welt 2/2). stadtfest danach (welt 6/2). mrs.  
 thatcher rang verbissen um ein besseres angebot (welt 11/6). die  
 europaeer bekraeftigen ihre solidaritaet mit amerika (faz 1/2).  
 gipfel bestaetigt die iran-beschluesse (hb 1/1). eg bekraeftigt  
 solidaritaet mit den usa (sz 1/2). europaeer treten carter zur  
 seite (sz 4/1). zaehes ringen um eg-finanzen (sz 5/1). eg-chefs  
 'sehr besorgt' (waz 2/4). eg bekraeftigt ihre iran-strategie  
 (rn 2/3).

kommission bequeme bruesseler. kommission zeigt sich allzu leicht  
 ----- einzelnen protektionistischen wuenschen geneigt (faz  
 13/1). kommission erteilt keine genehmigung fuer die herstellung  
 oder einfuhr von kacheln mit gefaehrlicher radioaktiver strahlung  
 (fr 24/1). eg-harmonisierung: verguenstigung bei versicherung  
 (hb 8/5).

gemeinschaft eg-laender helfen bei der energieverorgung von  
 ----- entwicklungslaendern (welt 12/1). fuer vollmitglied-  
 schaft der tuerkei (sz 5/2). begin kritisiert haltung der euro-  
 paeer zur plo (faz 8/4, stz 4/5).

stahl abflachen der konjunktur in der eg-stahlindustrie ? (hb 6/1).  
 -----

diverses ews soll noch nicht vervollstaendigt werden (hb 9/6).  
 -----

./.

13

- 2 -

bericht der deutschen  
w o c h e n p r e s s e

-----

einzelberichte zu eg-themen. ''der spiegel'' (28.4., 165/1):  
'neue jobs'. ein ueberlasteter praesident, eine zu grosse mann-  
schaft: die eg-kommission ist kaum noch arbeitsfaehig... eine  
reform ist notwendig, aber welche ?...als ernsthaftige kandidaten  
fuer das amt des praesidenten kommen in frage hollands  
ex-premier biesheuvel, belgiens ex-premier tindemans und luxem-  
burgs ex-premier gaston thorn. - ''die zeit'' (25.4., 9/1):  
'europa droht die balkanisierung'. die institutionen laufen den  
interessen zuwider...ein besonderes problem ist die hoehe der  
britischen finanzbeitraege zur gemeinschaft. london will sie  
radikal senken. auch an dieser frage wird sich entscheiden, wie  
stark europa heute noch ist. - ''rheinischer merkur'' (25.4.,  
15/1): iwf-tagung in hamburg. kammermusik statt big-band... das  
hamburger gastspiel des iwf-interimsausschusses unter der leitung  
des italieners pandolfi stand unter keinem guten sernm. ''welt  
dferr arbeit'' (24.4., 6/1): 'bierkrieg ausgebrochen: einheits-  
gebraeu oder nicht? deutsches bier haltbarer als das aus anderen  
eg-staaten.

summit: times 1, guard 1, tel 1 18, mail 1, ex 1 8 9, mirror 1, sun 1, daily star 1: 'mrs thatcher rejects two-thirds cut in eec budget payment' (times headline) - 'eec budget stalemate' (tel) - 'eec summit breaks down on budget deal' (guard).

iran: times 815, guard 6 1019, tel 4 18:

eec leaders back usa in time of trial (reports telegraph from luxembourg. times says vance's resignation shocked leaders of the european community. guardian editorial 'cyrus vance is a terrible loss'. telegraph editorial 'leaderless west'.

veal: times 5: veal farmers aim to erase the stigma of cruelty. volac calves are fed a mixture of starch and fats with a high proportion of heavily subsidised skim milk powder from the european community's dairy surplus.

defence: times 6, tel 14: 'task for the govt is to steady nato' - 'strains in north atlantic alliance over iran and kabul' - headlines to commons proceedings yesterday.

bonn: times 7: opinion poll indicates desire among west germans for greater independence from the usa, their most vital ally.

milk: times 15: director-general of the dairy trade federation on cost of british milk in eecm Letter 'doorstep deliveries'

banks: times 18: british banking and eec rules. Letter headed 'uncompetitive state of british banking'

farm: times 19: writer hugh clayton on 'how efficient are the eec's farmers?' table gives productivity of europe's farms.

thames: guard 2: water authority planning committee. if new eec regulations are introduced will bring in higher standards.

grain: guard 19: rise in price of bread in context of eec and usa production. writer richard norton-taylor.

nz: guard 20: dependent on british support for continuing access to the eec for butter.

money: guard 20: dollar faces rough ride. plus report on imf considering opec surplus.

italy: tel 12: british airports authority buys italian furniture. eec concern to give equal consideration.

aero: tel 12: urging uk air partnership with usa.

nuclear: tel 18: 'can britain still afford a nuclear deterrent?' writer julian critchley.

iran: line 7 luxembourg). times says...

- (pse insert bracket)

milk: 6th item cost of british milk in eec. letter...



15  
subject: u.s. press review for april 26-28, 1980

e.c.

====

28.4 j.c. (13): h. peter dreyer comments that britain's previous demands for a billion pound reduction in its budget contributions appear to have softened. he questions, however, whether thatcher will accept "half a loaf" if she can still get one.

28.4 n.y.t. (d4): ec leaders meeting in luxembourg yesterday and today hope to settle several internal disputes, among them, the british budget contribution, farm prices and the lamb war.

27.4 w.p. (f7): columnist nick thimmesch, visiting w. germany, comments on the german attitude toward the slipping us contribution to military balance with the soviets. the germans don't doubt such balance can be restored, but they are concerned with us resolve and consistency in these matters.

27.4 n.y.t. magazine: james goldsborough observes that the afghan and iranian crises are posing serious strains on the atlantic alliance and have given europe a further push toward a more independent policy line.

u.s. allies and the iranian crisis

:=====

28.4 w.p. (a1), n.y.t. (a1): Leaders of the ec countries, attending an ec summit in luxembourg, reaffirmed their commitment to support the us vis-a-vis iran and to impose economic sanctions if the hostages are not released by mid-may.

27.4 b.s. (k4): editorial written prior to the opening of the ec summit urges us allies to support us sanctions against iran.

27.4 n.y.t. (iv-1): bernard gwertzman characterizes the aborted rescue attempt as another slap in the allies' faces, since the us did not consult with or advise them of the rescue attempt in advance, and this followed urgent us pleas for allied imposition of economic and diplomatic sanctions against iran.

25.4 c.s.m. (23): joseph harsch, writing before the abortive rescue attempt was publicized suggests that allied concessions to the us on economic and diplomatic sanctions came about following their appraisal of the soviet threat to the western alliance.

n.y.t. (a1): secretary of state vance announced his resignation today, largely because of his opposition to the abortive effort to rescue the us hostages.

the american press is full of reaction to the aborted hostage rescue attempt--some samples:

22.4 w.s.j. (26): editorial applauds mr. carter for trying to do "the right thing" despite its failure. wsj notes the relative lack of public criticism.

28.4 j.c. (4): editorial comments on the costs assumed by carter in risking the rescue attempt, costs which would have been well worth it, "if it had worked".

26.4 w.n. (a14): editorial headlined, "good try" says that based on sketchy information, the rescue attempt seemed like a reasonable thing to try. also, it sheds new light on carter-- if not as a successful president, then at least as a serious one.

26.4 n.y.t. (26): editorial says there is no way to fairly judge the rescue venture until the president is free to reveal its details. nyt urges that a common allied stand is more necessary now than before, with the soviets waiting in the wings and the iranian society in increasing disarray.

17

Les quotidiens luxembourgeois du 26 au 28.4.80

-----

Les quotidiens commentent le sommet en pages 1 et suiv.:  
"un optimisme prudent" affirme le wort en ce qui concerne une  
reponse aux questions europeennes,  
negociations difficiles, dit le rep. qui cite m. werner : nous ne  
pouvons nous permettre un echec.  
sommet dans l'ombre de la crise iranienne, constate le  
tageblatt. - la visite de parents des otages americains en iran  
(v.rep. p. 3, wort p.4). - sommet, cadre, personnalites et  
problemes (v.rep. 27. p.2). - edition du 26, editorial journal  
p.3 : il faut etre capable d'agir en commun. wort (p.3): Le conseil  
doit dementir la faiblesse de l'europe.

agriculture-  
-----

v.echos sommet et tageblatt p.4 : le marchandage a repris.  
nucleaire -  
-----

lettre ouverte du comite national d'action contre cattenom au  
president giscard d'estaing : respecter le traite euratom  
(tageblatt p.2, rep.p.2).

eurocontrol -  
-----

le personnel d'eurocontrol et les agriculteurs belges manifestent  
(rep.p.2, wort p.3, tageblatt p.3)

finances-  
-----

pages speciales du wort 26 - pages 25 et 26 :  
vie financiere, b e i e.a. - tageblatt 26. p.38: commentaire  
j.hanck, les insecurites financieres, s m e et union belgo-lux.-  
journal, 28 pages magazine special : vie financiere et place  
financiere de luxembourg.

divers -  
-----

le siege du secretariat du p e , greve confirmee (tageblatt p.40,  
wort p.3, edit.du 26). pages speciales du tageblatt (26.4., p.19  
et suiv.): bruxelles, luxembourg sieges europ., les sujets de  
conflit en europe.

siederurgie-  
-----

a.g. de l'arbed, "sur la voie du redressement". m.tesch, president  
d'eurofer et les exportations vers les e.u.: pas de protectionisme  
(rep.p.2, journal p.1, wort, tageblatt p.3 et suiv. edit. du 26.



## Europe : huit contre une

*Margaret Thatcher aura maintenu jusqu'au bout  
sa position intransigeante  
sur les dossiers budgétaire et agricole*

(de notre envoyé spécial, Patrick DROUIN)

LUXEMBOURG. — Lundi, en début d'après-midi, les neuf pays de la Communauté européenne n'avaient pas encore réussi à se mettre d'accord sur la fixation des prix agricoles pour la campagne 1980/1981 et sur l'épineuse question de la contribution britannique au budget communautaire. Ce qui n'exclut pas qu'un compromis soit trouvé in extremis. Par contre, les chefs d'Etat et de gouvernement, réunis depuis dimanche, se sont mis assez rapidement d'accord pour réaffirmer, dans une déclaration commune, leur solidarité avec les Etats-Unis dans l'affaire iranienne. Bien que regrettant — officieusement — l'échec de l'opération de sauvetage des otages américains, les Neuf ont surtout souligné le caractère « humanitaire » de l'initiative de la Maison-Blanche.

Tant sur les prix agricoles que sur le mouton, le Royaume-Uni s'est trouvé isolé dans la capitale luxembourgeoise. La France, comme la plupart des autres pays européens, souhaite, pour cette année, une augmentation de 5 % des produits agricoles. La Grande-Bretagne, on le sait, y est opposée et préconise même le gel des prix des produits excédentaires (lait, sucre, vin). Elle n'oublie pas, non plus, de répéter « no » à Pierre Méhaignerie, toujours décidé à garantir aux 150.000 éleveurs français de moutons des prix minimaux et à pouvoir leur octroyer des subventions à l'exportation.

### *Donnant, donnant*

Margaret Thatcher, pour sa part, entend obtenir avant toute chose un allègement de la contri-

bution britannique au budget de la C.E.E. Londres ne perd jamais une occasion d'affirmer : « Nous sommes un des pays les plus pauvres de la Communauté, alors que nous versons la contribution la plus importante ». Les huit autres estiment exorbitante la réduction réclamée (six milliards de francs environ et pendant six ans) et ils ne veulent pas prendre d'engagement pour plus de trois ans.

Pourtant, ces divergences ne devraient pas être insurmontables. D'aucuns affirment même qu'une solution aurait été trouvée lundi matin, lors d'un petit déjeuner qui a réuni le chancelier Helmut Schmidt, Valéry Giscard d'Estaing et la « Dame de Fer ». Il est vrai que la situation internationale est actuellement suffisamment grave pour inciter les leaders européens à plus de réalisme. Certains appellent cela « un coup de pouce de la nécessité ».

En tout cas, ce seizième conseil européen, qui s'est tenu au Kirchberg, immense complexe administratif de la banlieue de Luxembourg, a été fortement marqué par la détérioration de la situation internationale. Les Neuf ont longuement parlé du fiasco de l'opération aéroportée américaine en Iran et de ses conséquences pour l'ensemble du monde occidental.

Francesco Cossiga, président du Conseil italien et président en exercice de la Communauté européenne, le Premier ministre irlandais et le chef de la diplomatie luxembourgeoise ont reçu dimanche après-midi une délégation de parents d'otages américains.

A peine arrivé à l'aéroport de Luxembourg, Valéry Giscard d'Estaing avait tenu à rappeler la solidarité existant entre l'Europe et l'Amérique. Mais le président de la République n'est pas le seul à regretter de ne pas avoir été mis dans le secret de l'opération militaire américaine en Iran. Malgré cette déception — le terme irritation conviendrait mieux — les Neuf devaient lundi après-midi rendre publique une déclaration commune sur l'Iran, l'Afghanistan et le Proche-Orient.

Sur l'Iran, la Communauté réaffirme sa solidarité avec les Etats-Unis et condamne de la façon la plus formelle les prises d'otages qui constituent « une violation du droit international et des droits de l'homme ». D'ailleurs, les ministres européens des Affaires étrangères doivent se réunir le 17 mai à Naples pour faire le point sur la situation iranienne et rompre éventuellement leurs relations commerciales avec le régime islamique, conformément à ce qui a été décidé mardi dernier, ici même, à Luxembourg.

### *Cossiga à Washington*

Certaines délégations avaient même envisagé la tenue prochaine d'un sommet occidental sur l'Iran avec la participation de Jimmy Carter. Il semblerait que cette idée ait été vite abandonnée. En revanche, il est beaucoup plus probable que Francesco Cossiga ira à Washington pour informer le président américain de la

position européenne dans les affaires iraniennes, afghanes et proche-orientales.

A propos du Moyen-Orient, les Neuf estiment que l'expiration des accords de Camp David (le 27 mai) ne devrait pas remettre en cause la dynamique de la paix et que de nouvelles initiatives devraient être prises pour éviter un nouveau conflit dans cette partie du monde.

Les ténors de la C.E.E. ne peuvent que déplorer, une nouvelle fois, la « dureté » de Moscou dans l'affaire afghane. « Dureté » qui n'a pas été démentie par Andreï Gromyko, le chef de la diplomatie soviétique, lors de sa récente visite à Paris.

Margaret Thatcher : « No ! »

Giscard : « Je ne peux plus rien... »

## L'Europe au poker

Un net constat de désaccord a marqué la soirée du second jour du sommet d'après débats entre les neuf chefs d'Etat et de gouvernements de la Communauté européenne. Ils n'ont pas réussi à s'entendre sur le montant de la contribution britannique au budget communautaire. L'accord, qui paraissait presque acquis sur les prix agricoles, avait pour condition un règlement de la question budgétaire anglaise. On se retrouvait donc au point mort pour l'un et l'autre problèmes.

**LUXEMBOURG :**  
de nos envoyés spéciaux  
**Jean LECERF** et  
**Henri de KERGORLAY**

Cependant, la présidence italienne a d'abord refusé de tenir ce constat d'échec pour la conclusion du conseil européen et les Neuf ont interrompu leur « partie de poker » et continué la soirée en examinant les questions internationales.

Vers 20 heures, hier soir, la délégation française sonnait le glas des espoirs d'un Conseil européen fructueux.

« Les partenaires de la Grande-Bretagne ont exploré toutes les possibilités de compromis, arrivant à la limite de la générosité pouvant exprimer leur solidarité à l'égard de la Grande-Bretagne. Devant la position anglaise caractérisée par une intransigeance qui n'était plus raisonnable, il a été constaté qu'un accord n'était pas possible. La France regrette pour sa part que la volonté politique qui l'animait, ainsi que ses partenaires, n'ait pas correspondu à une volonté partagée par tous de trouver une solution correspondant à l'expression de la solidarité commu-

nautaire et à la nécessité de manifester la cohésion de l'Europe »

Les études d'experts dégageaient trois solutions possibles pour ce difficile problème. L'un n'a reçu l'accord de Mme Thatcher.

La plus favorable, présentée par l'Allemagne et complétée par

Valéry Giscard d'Estaing, a occupé une large partie du débat. Elle proposait de limiter pour 1980 la contribution nette de la Grande-Bretagne. Elle ne dépasserait pas le niveau moyen des deux dernières années et serait assortie d'un « complément de solidarité ». Pour les années suivantes, la commission étudierait une formule limitant les déficits et les surplus des partenaires de la Communauté afin de dégager une solution permanente acceptable et valable pour tous. Il ne s'agirait plus de réduire le déficit britannique, mais de mieux organiser la solidarité entre partenaires.

Mais Mme Thatcher voulait une garantie limitant pour trois ans sa contribution nette. Elle a refusé la formule. D'où la déclaration française.

Celle-ci n'a pas été faite de gaieté de cœur. La solution qui allait au-delà de la simple fixation des prix agricoles avait recueilli l'accord de huit pays sur neuf. Elle pouvait espérer celui des Anglais et répondait aux principales demandes de la France.

Cet accord reposait sur un compromis proposé par la Commission européenne :

- hausse moyenne des prix de 5 % hiérarchisés de la même façon que dans les propositions primitives de la Commission : aucun prix n'est gelé.

- lait : taxe générale de co-responsabilité de 2 % (rien à la montagne, 1,5 % dans les régions défavorisées par la présence des nombreuses exploitations de moins de 60.000 litres)

Le principe de la responsabilité des producteurs pour les coûts entraînés par l'écoulement du surcroît de production doit être retenu. Il serait concrétisé, soit par un prélèvement supplémentaire de 15 F. par 100 kg de lait, soit par l'engagement d'instituer l'an prochain un prélèvement supplémentaire lourd si la production augmente cette année de plus de 1,5 %. Une prime à la vache allaitante serait de 160 F par vache, financée par la Communauté ou le double avec financement mixte.

Le régime du sucre serait prorogé pour un an avec engagement des producteurs de supporter les frais d'un éventuel surcroît de dépenses. Le montant compensatoire allemand baisserait de 1 % et l'aide aux fruits et légumes de 10 %.

Pour le mouton, enfin, un système a été retenu. Il comprend des primes au revenu des agriculteurs, des accords d'auto-limitation avec la Nouvelle-Zélande, des aides au stockage privé. Les Anglais continueraient à s'opposer au principe d'intervention sur le marché et de restitution à l'exportation mais, là encore, cela faisait partie du marchandage global. L'accord entre les huit était déjà pour la France un succès et un espoir.

Alors que la soirée s'avancait, l'échec paraissait très probable, au moins jusqu'au Conseil européen de Venise en juin. Mais certains continuaient à espérer un coup de théâtre.

**Henri de KERGORLAY**  
et **Jean LECERF**

### A bout de patience

La fatigue a eu raison hier soir de la très grande courtoisie observée par les participants du « sommet marathon » de Luxembourg.

Selon certains témoins, le président de la République française, M. Giscard d'Estaing, s'est un instant départi de son calme au cours de l'ultime marchandage sur la contribution britannique. Alors qu'il venait de faire une nouvelle proposition à Mme Thatcher, premier ministre britannique, cette dernière a brusquement répondu : « No ».

« Dans ces conditions, Madame, a dit le président, je ne peux plus rien faire pour vous. »

# LE MATIN

29. IV. 1980 (h. 10)

## Les Neuf dans l'embarras

Les participants au «sommet» de Luxembourg insistent sur l'importance des principes, plus que celle d'un homme, dans la crise actuelle

Les neuf chefs d'Etat et de gouvernement réunis depuis dimanche à Luxembourg ont préparé hier une déclaration politique portant sur l'Iran, l'Afghanistan et le problème palestinien. Ils l'ont fait en tentant de ne pas se laisser émouvoir par la disparition de l'élément pondérateur de la diplomatie américaine, Cyrus Vance. Et en maintenant leur appel — adressé au tiers monde — en faveur de la « neutralisation » de l'Afghanistan, ainsi que leur exigence de libération des otages américains de Téhéran, assortie d'une offre de dialogue à Téhéran.

De l'un de nos envoyés spéciaux à Luxembourg

**E**CARTELES par les problèmes budgétaires et agricoles de l'Europe, les neuf chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté se sont montrés hier à Luxembourg d'autant plus résolus à ne rien laisser paraître de l'embarras que leur causait une fois de plus le dernier coup de théâtre de la politique américaine.

Pour éviter de commenter la nouvelle de la démission de Cyrus Vance, à laquelle les marathons inutiles de la nuit

ne les avaient certainement pas préparés, les dirigeants ou leurs porte-parole ont eu beau jeu de rappeler que, dans l'affaire iranienne, ce n'est ni un homme, ni un autre qu'ils entendaient soutenir, mais des principes de politique et de morale internationales.

Dans cette perspective, bien sûr, les querelles au sein de l'administration américaine et le départ du secrétaire d'Etat n'étaient pas de nature à affecter la ligne tracée par les ministres des Affaires

étrangères au début de la semaine dernière, lorsqu'ils s'étaient mis d'accord à Luxembourg pour prendre contre l'Iran des sanctions diplomatiques et économiques.

Et c'est en se cramponnant à cette ligne que les experts de politique internationale ont pu rédiger sans trop de difficultés, hier matin, une déclaration portant sur l'Afghanistan, l'Iran et les problèmes du Moyen-Orient, tandis que leurs collègues chargés des affaires économiques et budgétaires confessaient leur impuissance à présenter aux chefs de gouvernement un document contenant des propositions suffisamment voisines pour que le Conseil européen puisse aussitôt se réunir et trancher.

Mais derrière cette façade, apparemment sans fissures, les uns et les autres ont du mal à cacher leurs doutes et à surmonter le malaise des relations entre l'Europe et les Etats-Unis, que la débâcle du désert de Tabas et, à présent, la défection de Cyrus Vance ne peuvent, à l'évidence, qu'aggraver.

L'accord très général sur la situation internationale ne laisse pas d'être assez vague, même lorsqu'il exprime la solidarité des Neuf avec le gouvernement des Etats-Unis et le peuple américain, même s'il

demande au secrétaire général de l'ONU de reprendre ses efforts pour obtenir la libération des otages. Il n'exclut pas toutes sortes de nuances dans les appréciations que portent les différents gouvernements sur les leçons qu'il convient de tirer des échecs et des incohérences de Washington. Les Danois, en particulier, semblent toujours estimer qu'il conviendra de réexaminer avec soin le programme de sanctions contre l'Iran lorsque les ministres des Affaires étrangères se réuniront le 17 mai à Naples, pour décider de leur application.

Plus grave encore, ce sentiment, à présent très répandu, que ni les Américains, ni aucun de leurs alliés européens n'ont réussi à proposer quoi que ce soit pour rétablir la confiance de part et d'autre de l'Atlantique. Henri Simmonet, le ministre belge des

Affaires étrangères, revenu jeudi dernier de Washington, s'était entretenu la veille avec Cyrus Vance. Il en est aujourd'hui à se demander si le secrétaire d'Etat était ce jour-là au courant que l'opération de sauvetage des otages était sur le point d'être déclenchée. Non seulement Vance ne lui en a pas parlé — ce qui est à la rigueur compréhensible —, mais Simmonet est reparti de Washington conforté dans son impression que les Américains avaient renoncé pour le moment à toute idée d'expédition ou de démonstration de type militaire.

Il y a indiscutablement au découragement de la part des dirigeants européens. On sent la nécessité de discussions politiques au plus haut niveau entre Carter et ses partenaires de l'Alliance atlantique, mais on ne voit pas sur quel forum elles pourraient se développer. L'OTAN, qui servit autrefois à de tels échanges, n'apparaît plus comme un lieu de rencontre adéquat. Les réticences françaises y sont sans doute pour quelque chose, mais d'autres Européens ont remarqué que, depuis longtemps, les Américains n'utilisent plus l'OTAN comme un mécanisme de consultation privilégié et négligent d'envoyer à ses réunions « des gens importants pour dire des choses importantes à d'autres gens importants », selon la formule d'un diplomate belge.

La suggestion faite par lord Carrington, secrétaire au Foreign Office, d'organiser d'une façon ou d'une autre une consultation entre « Grands » de l'Alliance atlantique, si possible avant le sommet des pays industrialisés de Venise à la fin juin, n'a guère prospéré à l'occasion de ce Conseil européen de Luxembourg. Ni les Français ni les Allemands ne semblent s'y être intéressés. Il est vrai que la démission de Cyrus Vance, sur qui lord Carrington fondait sans doute quelques espoirs pour faire aboutir son idée, a dû décourager le chef de la diplomatie britannique de poursuivre plus avant sa tentative.

Jean-Louis Arnaud

29. IV. 1980 (p. 8)

## A Luxembourg, Thatcher marque des points

*Malgré de nombreuses concessions de ses partenaires, le premier*

*ministre britannique maintient ses exigences*

Quatre milliards et demi, 5 milliards... 6 milliards, 7 milliards... Hier en fin d'après-midi, à Luxembourg, plus les heures passaient et plus les sommes que les huit chefs d'Etat et de gouvernement des pays de la Communauté, réunis en sommet, depuis dimanche, à Luxembourg, offraient à Mme Thatcher, pour compenser le départ de la Grande-Bretagne au budget européen, augmentaient. La dernière proposition, celle préconisée par la Commission européenne, dépassait même les 7 milliards de francs. Chiffre impressionnant quand on sait qu'à Dublin, au dernier sommet, les Français n'étaient pas d'accord pour aller au-delà de 3,5 milliards de

francs. Chiffre important qui devrait entraîner une augmentation de 2 milliards de la propre contribution de la France au budget communautaire. Ces propositions furent faites en vain, apparemment. La Dame de fer continuait à opposer un refus catégorique à toutes ces offres. Pour le premier ministre britannique, en effet, il ne s'agit pas d'accepter une aumône — aussi importante soit elle — de ses partenaires. Mais de récupérer des sommes qui ont été indûment versées. Les autres chefs d'Etat et de gouvernement ont tenu eux aussi à affirmer un principe : le budget européen n'est pas une simple caisse de compensation où chaque pays doit retirer exactement ce

qu'il verse, mais l'instrument de politiques communes. Si les Britanniques persistaient dans leur opposition, ils n'accepteraient pas non plus d'entériner l'accord qui avait été réalisé par les ministres de l'Agriculture de la CEE dans la nuit de dimanche à lundi. Cet accord donne satisfaction aux Français, puisqu'il préconise une augmentation moyenne des prix agricoles européens de 5 % et surtout la mise sur pied d'une organisation structurée du marché de la viande de mouton. Si tous les dossiers ne sont pas réglés, les Neuf tenteront, au cours de leur prochain sommet, en juin, à Venise, de retrouver un nouveau terrain d'entente.

### Une succession de compromis au sommet

**D'un de nos envoyés spéciaux**

**L**a journée de dimanche ayant été exclusivement consacrée à la mise au point d'une déclaration sur les affaires internationales (voir page 10), les chefs d'Etat et de gouvernement n'ont abordé qu'hier, en fin de matinée, l'examen du dossier le plus épineux de leur ordre du jour : celui de la contribution britannique au budget communautaire. Ces discussions avaient toutefois été

préparées toute la nuit par les ministres de l'Agriculture qui, décidément, ne peuvent échapper à des séances marathons se poursuivant jusqu'à l'aube — et par les hauts fonctionnaires des ministères des Affaires étrangères des Neuf.

A 4 heures du matin, les premiers se séparèrent sur un accord. Enfin, sur un accord à huit, les Britanniques réservant leur décision en attendant l'issue des discussions sur leur contribution au budget commun. Ce compromis

va très largement dans le sens souhaité par les Français, puisqu'il préconise une augmentation moyenne des prix agricoles européens de 5 % (au lieu des 2,4 proposés initialement par la Commission européenne). Sont aussi conformes aux aspirations françaises l'abandon de la super-taxe qui doit frapper les producteurs laitiers augmentant leur production et la mise au point d'une organisation structurée du Marché commun du mouton, similaire dans ses grandes lignes à celle qui existe pour la viande bovine.

Les collaborateurs directs des neuf ministres des Affaires étrangères eurent moins de succès, bien que leur réunion se soit prolongée jusqu'à cinq heures du matin. Echafaudant toutes les hypothèses, remettant à tout moment leurs calculs en question, analysant successivement les « plans » allemands, français ou belges, ressortant des tiroirs du sommet de Dublin les propositions de la Commission européenne, toutes les solutions furent envisagées. Mais toutes se heurtaient à l'implacable logique arithmétique : l'argent qu'il fallait donner aux Britanniques, il fallait bien aussi le prendre quelque part. Alors qu'un soleil timide se levait sur Luxembourg, les hauts fonctionnaires — chargés théoriquement de présenter aux chefs d'Etat



5

une amorce de compromis — se séparèrent avec comme tout résultat une « fourchette » de chiffres allant du simple au double.

Rien n'avait alors véritablement avancé depuis Dublin.

Les chefs d'Etat et de gouvernement se retrouvèrent vers dix heures. Auparavant, Valéry Giscard d'Estaing avait invité Helmut Schmidt et Margaret Thatcher à prendre le petit déjeuner avec lui à l'ambassade de France. Les conversations portèrent avant tout sur la situation internationale.

Mauvaise humeur du côté italien, où l'on faisait remarquer que le président en exercice du Conseil européen, Francesco Cossiga, aurait pu, lui aussi, être convié à ce petit déjeuner.

Avant d'ouvrir officiellement la reprise des travaux du sommet, Francisco Cossiga préféra une nouvelle fois s'entretenir séparément avec chacun des dirigeants européens. Protocole oblige... Alors que le premier ministre italien « demandait » à Valéry Giscard d'Estaing si celui-ci « voulait bien le recevoir », il se contentait de « convoquer » le chancelier Schmidt, qui, pipe carrée dans la bouche, piaffait d'impatience...

Bref, quand les choses sérieuses commencèrent véritablement, il était déjà midi dans la capitale du Grand-Duché. Et tout restait à changer : envolées, les belles déclarations de solidarité sur la politique internationale, oubliés les rappels de la nécessaire cohésion de la Communauté en ces temps de crise, balayés les grands principes... Place maintenant aux règles à calcul, aux affaires de gros sous, aux marchandages qui constituent — pourrait-il en être autrement ? — le point de passage obligé de toutes les négociations européennes.

Là encore, les compromis se succédèrent. Pas toujours compréhensibles, d'ailleurs. Le talentueux porte-parole du chancelier Schmidt, Kurt Grunewald, n'eut pas l'hyprocrisie de certains de ses confrères et avoua ainsi tout net qu'il n'avait « rien compris » au dernier texte présenté par Bonn. Et certains hauts fonctionnaires français n'hésitaient pas, quant à eux, à déplorer le laxisme dont faisait, paraît-il,

preuve, le président de la République à l'égard de la Grande-Bretagne.

Laxisme ou pas de la part de ses partenaires, Maggy Thatcher, de plus en plus tendue, opposait un veto catégorique à toutes les solutions préconisées. « *Au maximum mon pays peut accepter un*

---

déficit de 1,3 milliard de francs de sa contribution au budget communautaire », répétait la Dame de fer.

Autrement dit, Londres réclamait toujours un chèque de près de 6 milliards de francs de ses partenaires.

Hier, en fin d'après-midi, on en était là.

---

Les Neuf allaient-ils trouver quelque part un dernier réflexe leur permettant d'éviter la crise ? Un compromis de dernière minute, présentée comme d'habitude par les Belges ou les Luxembourgeois, allait-il sauver la situation ? Ou bien, comme à Dublin, les chefs d'Etat et de

---

g o u v e r n e m e n t s e  
sépareraient-ils en se donnant rendez-vous pour leur prochain sommet ?

Une manière comme une autre de ne pas admettre un échec quand on ne s'est pas mis d'accord.

Jose-Alain Fralon

---

## Mme Thatcher ne semble pas disposée à faire des concessions importantes sur le budget et sur les prix agricoles

Les chefs d'Etat et de gouvernement des Neuf ont interrompu à nouveau leurs travaux, lundi, à 15 h 30. La discussion sur la contribution britannique au budget européen, qui avait commencé tard dans la matinée par des conversations bilatérales, se heurtait en effet à une position intransigeante du premier ministre britannique, Mme Thatcher. Cette dernière a en effet jugé que, quelle que soit la formule adoptée, son pays ne pourrait envisager une contribution supérieure à 250 millions d'ECU par an. Or, compte tenu des diverses propositions faites par les huit autres membres de la Commu-

nauté, la compensation de 1 milliard d'ECU laissait cependant à la Grande-Bretagne une contribution nette de 800 à 900 millions d'ECU. Les positions semblent donc fort éloignées.

Mme Thatcher a d'autre part estimé inacceptable le compromis intervenu dans la matinée sur les prix agricoles et accepté par tous les membres de la Communauté, à l'exception du ministre britannique de l'agriculture, M. Walker. Cette position a surpris les observateurs à Luxembourg car l'on pensait que le refus de M. Walker était principalement tactique et constituait une monnaie d'échange

dans la discussion sur la contribution budgétaire de son pays. En milieu d'après-midi, la tension était donc vive et la possibilité d'un accord semblait s'éloigner. Le départ de M. Giscard d'Estaing, d'abord prévu avant le déjeuner, avait été retardé. Ce matin, Mme Thatcher, MM. Schmidt et Giscard d'Estaing en compagnie des ministres des affaires étrangères allemand, britannique et français, s'étaient réunis pour un petit déjeuner à l'ambassade de France. Ces entretiens à trois, qui ont duré une heure un quart, ont porté exclusivement sur la situation internationale.

Luxembourg (Communautés européennes). — Les chefs de gouvernement des pays membres de la C.E.E. n'ont abordé que ce lundi 28 avril le problème de la contribution britannique au budget européen. Les Français s'étaient refusés à aborder cette question tant que les résultats des discussions des ministres de l'agriculture des Neuf ne seraient pas connus. Ils subordonnent, en effet, toute décision dans l'affaire britannique à un accord sur la fixation des prix agricoles et sur l'organisation du marché du mouton.

Dimanche, en quelque sorte pour tuer le temps, avant d'en arriver au point central de leur ordre du jour, les chefs de gouvernement ont successivement évoqué, sans apparemment rien dire de très nouveau, la situation économique dans la Communauté, le fonctionnement du système monétaire européen (S.M.E.), la politique énergétique.

Le premier ministre belge, M. Martens, a fait deux propositions afin de renforcer le dispositif monétaire actuel : créer un « indicateur de divergences » pour les taux d'inflation (un pays

connaissant un taux supérieur à celui de la moyenne communautaire devrait immédiatement prendre des mesures pour corriger cette situation) ; émettre des obligations libellées en ECU qui seraient proposées en particulier aux pays producteurs de pétrole détenteurs de dollars, en quête de placements. L'idée est de faire participer activement la C.E.E. au recyclage des dollars.

Dans le domaine agricole, après une série d'entretiens bilatéraux, dont l'objectif était d'évaluer sur quelles bases il était possible de parvenir à un compromis, le vice-président de la Commission chargé des affaires agricoles, M. Gundelach, a présenté de nouvelles propositions. Il suggère une augmentation moyenne des prix communs de 5 %, au lieu des 2,4 % proposés initialement. Toutefois,

le projet de la Commission ne précise pas l'ampleur des ajustements produit par produit. Dans l'esprit de M. Gundelach, en cas d'accord politique au Conseil européen, cette question devait être traitée lors de la prochaine réunion, le 6 mai, des ministres de l'agriculture. Il est permis de penser cependant que ni la Commission ni le conseil des ministres ne voudront s'écarter sensiblement de la hiérarchie des prix préconisée dans la proposition initiale de la Commission.

Pour stabiliser les dépenses engagées afin de soutenir le marché du lait, la commission propose d'assujettir les producteurs à une taxe de coresponsabilité égale à 2 % du prix indicatif du lait. Les exploitants des régions de montagne en seraient dispensés ; ceux des zones « défavorisées » ne paieraient que 1,5 % pour les 60 000 premiers litres produits. L'effort ainsi demandé aux producteurs est un peu plus important que ce qui était prévu dans le projet initial de la Commission (1,5 % du prix indicatif).

En revanche — et ce fait beaucoup plus que compenser cela, — la Commission renonce, pour une large part, à son idée de « super-prélèvement », très lourd à appliquer aux laiteries augmentant les quantités de lait traitées. Elle préconise à la place, l'engagement de l'instaurer en 1981 dans le cas où la production de lait augmenterait de plus de 1,5 % pendant l'année en cours.

La Commission ne propose de réduire les montants compensatoires monétaires (M.C.M.), appliqués par l'Allemagne fédérale, que de 1 %, alors pourtant que l'augmentation de 5 % des prix communs laisserait une marge de manœuvre suffisante pour une normalisation plus sérieuse de la situation agro-monnaire, toujours défavorable aux agriculteurs français.

En ce qui concerne le mouton, la Commission a présenté un projet de règlement largement favo-

nable à ce que souhaitent les Français et incluant la possibilité d'achats publics d'intervention.

« Le succès du Conseil européen est tellement important que la Commission a été amenée à faire des propositions s'éloignant très sensiblement de ce qu'elle croit qu'il faudrait faire, compte tenu de la situation sur les marchés agricoles », avait déclaré M. Gundelach en présentant ce projet de compromis. De fait, sous la pression des événements, ces propositions tournent le dos à la politique d'économies que la Commission juge nécessaire de mettre en œuvre.

Déjà, les ministres de l'agriculture, réunis jusqu'à 4 heures du matin ce lundi, s'étaient séparés sans être parvenus à un accord unanime. Ils ont examiné séparément la question des prix et l'affaire du mouton. Huit délégations se sont déclarées prêtes à accepter les propositions de prix et les mesures d'accompagnement préconisées. Le ministre britannique, M. Walker, s'y est opposé. Sur le mouton, les Britanniques demeurent très hostiles au projet de la Commission, qu'ils trouvent trop favorable aux thèses françaises.

Les chefs de gouvernement ont commencé donc bien tard le débat sur la question budgétaire « C'est un mauvais signe », a commenté le ministre belge des affaires étrangères, M. Simonet, qui redoutait que, ainsi pris par le temps, ils ne parviennent pas, cette fois encore, à complètement régler le problème. Dimanche, on faisait état du côté français d'une « nouvelle approche » : la contribution nette britannique serait plafonnée pendant trois ou quatre ans au niveau atteint en 1979, soit, d'après les calculs de la Commission, 850 millions d'ECU. Il s'agirait cependant d'un « plafond adaptable », c'est-à-dire appelé à être réévalué chaque année afin, par exemple, de tenir compte de l'inflation. Les autres Etats membres paieraient à la place du Royaume-Uni la différence entre ce pla-

fond et ce que devrait être la contribution britannique en l'absence de toute compensation. Dans la matinée de lundi, le refus exprimé par M. Walker concernant le compromis agricole avait pu paraître comme provisoire, Mme Thatcher pouvant revenir sur cette décision, si elle estimait suffisante la compensation qui lui était offerte pour réduire la contribution nette de son pays au budget européen. Cela n'a, semble-t-il, pas été le cas et le sommet a dû suspendre ses travaux dans l'après-midi de lundi, le compromis global restant introuvable.

PHILIPPE LEMAITRE.

(1) 1 ECU = 5,80 F.

Fear of summit failure as EEC patience wears thin

## Thatcher holds out for a better deal

From John Palmer, European Editor in Luxembourg

After one of the longest, most complex and most confrontational EEC summits ever held, Mrs Thatcher was last night still fighting for an EEC budget deal that would ensure Britain paid substantially less money to Brussels than previously.

But the patience of EEC leaders with Mrs Thatcher was running thin after nearly 24 hours' negotiation and there was fear last night that the summit could end in failure.

The best offer on the table in Luxembourg was a compromise that would limit Britain's net contribution to the EEC budget to about £325 million this year, compared with a forecast contribution of more than £1,100 million.

The snag was that the other EEC leaders were insisting that the arrangement should last for only one year, with a promise to review the situation next year, while the Prime Minister insisted that the EEC should ensure the new budget arrangements should last for at least five years.

Having rejected the compromise advanced by President Giscard d'Estaing and Chancellor Helmut Schmidt, several EEC leaders, including the French President, were threatening to withdraw from the summit without concluding an agreement. But the Prime Minister continued to insist that the summit should not disperse until an acceptable agreement on the budget had been concluded.

The other EEC heads of government made it clear yesterday

that the bigger the effective reduction in Britain's budget payments, the shorter the life of the agreement. President Giscard was reported to have told Mrs Thatcher after the £325 million offer was tabled: "We have reached the end of the road. We can offer no more."

Mrs Thatcher, however, having forced the other eight leaders to make a substantially bigger cash offer than anything they had contemplated, was pressing for a firm covering at least three years. The signs were that the marathon bargaining would stretch into its second late night session.

It was clear that the Prime Minister will have to pay a heavy price for the concessions she has already wrung from the other EEC governments. She will have to agree to EEC farm rises rising by an average of 25 per cent this year—a move which, it was widely predicted here yesterday, could push the Common Market into bankruptcy next year.

There were times yesterday when the complete collapse of the negotiations seemed inevitable. Early yesterday afternoon an official announcement was made that the summit had broken up in disagreement, creating pandemonium among the hundreds of journalists. But it was a false alarm with the leaders merely having decided to break for a sandwich lunch.

Several times President Giscard and other EEC leaders said that their patience was running out with Mrs Thatcher's persistent demands for better budget terms, and claimed that they had urgent appointments in their capitals. But last night they were still

on the 22nd floor of the Kirchberg European centre studying detailed budget projections.

At the start of yesterday, the best offer open to Mrs Thatcher was a future net budget payment of about £500 million. But this was slowly improved on as the day wore on to about £325 million which implied a reduction of £800 million in what Britain would otherwise have had to pay.

Attractive as this offer is, Mrs Thatcher insisted that she did not want to come back for yet another budget negotiation in 12 months' time. However, the other EEC leaders, who now foresee that the farm price settlement will throw the Community budget into crisis next year, want to link future British payment to a review of the budget as a whole.

The suggested farm price increase of 5 per cent was supported by all the farm ministers present here except Mr Peter Walker. He also rejected a proposal, supported by the other eight, to give EEC money to support French lamb production, something long demanded by Paris in return for agreeing to obey the European Court over the French ban on British lamb imports.

The proposed farm price settlement would push up food prices in Britain by 1 per cent, add to the overall cost of living increase Britain's balance of payments deficit with the rest of the EEC. It will push up the cost of the Common Agricultural Policy by more than £600 million this year and much more next year.

Combined with the cost of the eventual budget concession given to Britain, this will take the EEC to within a whisker of its legal ceiling on income next year.

## France 'has gone to the limit'

# EEC BUDGET STALEMATE

## Thatcher 'No' to £800m cut stuns partners

By ALAN OSBORN, Common Market Correspondent, in Luxembourg

**T**HE Common Market summit aimed at solving the problem of Britain's EEC contributions, broke up in basic disagreement late last night. The repercussions for Britain's relations with the rest of the European Community and for the Community's international standing could be profound.

Mrs Thatcher stunned other member nations by rejecting an offer to cut Britain's EEC payments by £800 million in 1980. She said she had not been given firm enough assurances about subsequent years.

In a spectacular game of international poker at the Summit in Luxembourg, the Prime Minister throughout the day rejected a string of progressively higher offers for cutting Britain's net contribution to the EEC Budget.

Her final refusal prevented agreement on a cut which would bring the estimated bill for 1980 down from about £1,100 million to about £530 million.

The official French spokesman said that President Giscard d'Estaing felt he had "gone to the limits of generosity" to satisfy Mrs Thatcher.

"Britain is showing a stubbornness that is no longer reasonable," he said.

The German spokesman said: "She has been offered more than twice as much as she was

offered at the Dublin summit. The Chancellor (Herr Schmidt) has stuck his neck out half a metre."

### Budget changes

A reduction of £800 million in the EEC bill this year—practically "three-quarters of a loaf" in terms of Mrs Thatcher's original demand—could be presented as something of a triumph by her Government, except for the doubts that surround later years.

The original scheme presented yesterday, by Herr Schmidt, was for a one-year adjustment to be followed by a restructuring of the Budget mechanism to bring about a much fairer balance of contributions.

This was not good enough for Britain, and Mrs Thatcher said she wanted any agreement to last for six years. Although British officials did not admit it directly, it was largely accepted that to achieve this the Government was ready to cave in on farm prices and agree to increase this year.

But no other countries were ready to see a limit on Britain's payments running as far into the future as six years.

At this stage the Budget question was dropped and heads of government went on to consider the farm price settlement. British officials stressed there would be no agreement by the Government on the prices until the Budget problem was solved.

Mrs Thatcher has insisted all along that any solution on the Budget should be permanent. Her great fear is that the problem will recur in a few years' time.

### Cost to Germany

Other countries argue that for Britain against higher costs caused by inflation or expansion of programmes. They say it could make Britain indifferent to moves to economise on the budget.

There is of course a further powerful reason for French and German opposition. They

would have to bear the brunt of financing any concessions to Britain.

If Italy and Ireland, as the two poorest member countries, are spared the need to contribute to a solution of the British problem Germany would have to shoulder roughly half the cost and France almost a third.

What yesterday's extraordinary events demonstrated, however, was how far France and other EEC countries are ready to go in meeting Mrs Thatcher's demands when their own special interests are at risk. In this bargaining Britain's greatest asset is its right of veto over the annual farm price package.

If Mrs Thatcher simply says no to any rise in EEC farm prices this year, the French and other governments will come under increasing pressure from their farmers.

Mr Walker, the Agriculture Minister, has been alone in pressing for a price freeze for products in surplus—milk, sugar and wine. His tough resistance has become Mrs Thatcher's best bargaining point though it was felt inevitable last night that she would have to yield it if she was to get her way on the Budget.

In agreeing to higher farm prices—and 5 per cent has been seen as the likely increase—Mrs Thatcher would be gambling that a triumph on the Budget would outweigh the domestic political consequences of an immediate but probably moderate increase in the cost of living. A 5 per cent increase would put about 1p in the £ on to food prices in Britain.

## Germans and French infuriated

By NICHOLAS COMFORT,  
Political Staff, in  
Luxembourg

**T**HE PRIME Minister was indulging in Common Market brinkmanship last night. But, though the French and Germans professed to be infuriated, she was treading far more delicately than at last December's Dublin talks where her refusal to budge and repeated statements of Britain's case produced deadlock and ill-feeling.

Mrs Thatcher was in the thick of the argument with her eight counterparts—first over the Budget and then over farm prices when the subject of the talks was switched.

But while she gave little ground, she did no more than her share of the talking.

Her aim remained to secure for Britain a package which would be accepted both by the public and by Parliament, involving a substantial cut in the nation's E E C Budget contribution without too great an increase in farm prices.

In the event of a settlement she would hope to say to MPs today: "I have secured an agreement which brings substantial overall benefits for Britain and which no one else could have achieved."

### **Frustrating hours**

The first round of serious negotiations over the Budget lasted 4½ hours, split into two sessions. It did not begin until almost the time when the summit was due to break up, and ended a frustrating 24 hours for the Prime Minister.

Since her arrival in Luxembourg before lunch on Sunday, Mrs Thatcher had been hoping to get down to business, if not on the Budget then at least on one of the major issues confronting the Community.

However, throughout the first afternoon and evening her counterparts concentrated on the world economic situation, energy and later Iran, with only this last subject and passing references to the Budget detracting from her impatience.

Yesterday she began with a working breakfast with President Giscard and the West German Chancellor, Herr Schmidt. World events predominated.

It was afternoon before the summit formally opened discussion of the Budget.

---

## AND A FAMILY QUARREL

IF AT THE LUXEMBOURG SUMMIT yesterday the nine Common Market leaders spent nearly all their time wrangling over the problem of Britain's high contribution to the EEC, the rest of the world has some right to be amazed. Of course Britain has a cast iron case and of course Mrs THATCHER was right and brave in standing firm for her "genuine compromise," even up to the point of apparently parrying a succession of mounting offers which were not all derisory. This said who can fail to notice the discrepancy between the obsession with what has been termed "a family quarrel" and by comparison the almost passing interest with recent events in Iran. The former is unlikely to be of very much if any interest to future historians while the latter may very well turn out to be a development of the utmost importance.

And history may also marvel that the Common Market leaders were so fractious and disagreeable on a matter which is, after all, only a symptom of much more chronic disabilities. As is widely admitted the matter of Britain's contribution is inextricably bound up with the excesses of the Common Agricultural Policy. This is not to say that Mrs THATCHER has been incorrect in trying to reduce our contribution before tackling the deeper problem. Nothing else was possible. But it is to say that unless the EEC and in particular its nine leaders meeting periodically in summit begin to address themselves to more long-term problems such as the feckless agricultural policy, then the outlook for the Common Market is very grim. When next year the so-called "one per cent. VAT level" is reached the Community and its agricultural policies will quite simply run out of money. Yet yesterday in a parallel meeting Agriculture Ministers were discussing price rises which would only hasten this evil day. Again, and quite characteristically, short-term considerations were put before long-term ones. Such are the politics of self-destruction.

## Euro-top struikelt over Britse bijdrage

# Breuk tussen

# Engeland en

# EEG dreigt

door  
**Louis Korthout  
en Rob Sloot**

**LUXEMBURG, dinsdag**  
Een breuk tussen Engeland en de Europese Gemeenschap leek gisteravond haast niet meer te vermijden. Tot het laatste moment bleken op de Europese top in Luxemburg de verschillende aanbiedingen van de overige lidstaten om de Britse bijdrage aan Europa te verminderen niet aanvaardbaar voor premier Mar-

**garet Thatcher.**  
Volgens premier Van Agt was de breuk echter nog niet compleet, omdat de Italiaanse voorzitter van de topconferentie, premier Cossiga, nog pogingen zal ondernemen om de breuk te lijmen. De premier noemde het een ernstige tegenslag voor de verdere eenwording van Europa. Maar hij achtte de zaak nog niet verkeken omdat Engeland voorlopig nog zijn bijdrage blijft betalen.  
De netto-bijdrage van Groot-Brittannië schatten de Britten zelf op ruim f 4,5 miljard voor dit jaar. Na een hele dag en avond onderhandelen was mevrouw Thatcher nog steeds niet bereid om ook de meest vergaande aanbiedingen te aanvaarden, waartoe de overige lidstaten bereid waren.  
Vorig jaar november, op de topconferentie in Dublin, had mevrouw Thatcher al een aanbod verworpen, dat de Britse bijdrage met ongeveer f 1,4 miljard zou verminderen.

Een voorstel dat de West-Duitse bondskanselier Helmut Schmidt gisteren deed om de Britse bijdrage met ongeveer f 3,3 miljard te verlagen tot ruim f 1,5 miljard, bleek echter ook nog onaanvaardbaar.  
Ook een Nederlands voorstel van f 2,75 miljard voor de komende drie jaar werd verworpen door mevrouw Thatcher, waarop de breuk bijna een feit was.  
De negen Landbouwministers, die gelijk met de regeringsleiders bijeen waren, zijn wel tot een vergelijk gekomen over een verhoging van de landbouwprijzen. De Britse minister stelde zijn goedkeuring aan dit akkoord echter afhankelijk van overeenstemming over een verlichting van de Britse lasten, zodat ook die overeenkomst eigenlijk (althans voorlopig) van de baan is.

Het landbouwprijzen-akkoord voorzag in een verhoging van de landbouwprijzen voor Nederland met gemiddeld 4,5 procent.  
De door de Europese commissie voorgestelde superheffing op de boven het niveau van vorig jaar geproduceerde melk is voorlopig uit het akkoord verdwenen. Wel werd afgesproken dat de producenten zelf verantwoordelijk zullen zijn voor de productie van overschotten en de kosten van de opslag daarvan.  
De Frans-Britse „oorlog” over het schapenvlees, waarvan de import door Parijs wordt tegengehouden, is in Luxemburg eveneens niet tot een oplossing gebracht.  
De Nederlandse minister van Landbouw, ir. G. Braks, zei dat het akkoord vanzelfsprekend zeer welkom zou zijn, maar dat een oplossing van het Britse probleem toch belangrijker is. „Uiteindelijk levert het voortbestaan van

de Europese Gemeenschap ons altijd geld op, omdat wij voor miljarden exporteren", aldus de Nederlandse bewindsman.

Wellicht dat op de komende topconferentie in juni in Venetië het plan weer ter tafel zal komen, als de Negen het daar wellicht wel eens worden over een oplossing van de Britse bijdrage.

### Solidariteit

Inzake Iran bleek op de eerste avond van de bijeenkomst, dat de solidariteit met de Verenigde Staten en de Amerikaanse gijzelaars in Iran in sommige lidstaten toch minder diep ging dan vorige week leek. Toen besloten de negen ministers van Buitenlandse Zaken dat er sanctiemaatregelen genomen zouden worden, wanneer op 17 mei a.s. zou blijken, dat er geen „beslissende vooruitgang" was geboekt bij de vrijlating van de gijzelaars.



# de Volkskrant

Datum : 29. IV. 1980

p. 5.

## EG werkt zich in de nesten

Van onze correspondent

**LUXEMBURG** — Dat de Europese Raad in Luxemburg gisteravond te midden van tegenstrijdigheden en chaos dreigde te mislukken, is in feite niet verbazingwekkend. Ondanks enig optimisme de afgelopen dagen bleven de problemen rond de Britse begrotingskwesitie en de Europese landbouw zeer groot. Bovendien verwijderde de oplossing van deze problemen zich steeds verder van een redelijke regeling voor het gezond functioneren van de Europese Gemeenschap.

Dit geldt voor de door president Giscard d'Estaing voorgestelde oplossing van het Britse begrotingsvraagstuk. Frankrijk wilde voor één, en misschien voor twee jaren de Britse netto-bijdrage aan de Europese begroting bevriezen op het gemiddelde niveau van 1978-1979. Dit zou Engeland wel tijdelijk enige verlichting hebben gebracht, maar geen duidelijk communautair beleid voor een meer structurele aanpak van het Britse probleem door bij voorbeeld de Europese uitgaven in Engeland te verhogen.

De bovengenoemde bezwaren gelden vooral voor de aangedragen oplossingen van de landbouwproblemen. Een stijging van de landbouwprijzen met gemiddeld vijf procent en een sterk afzwakken van de bezuinigingsmaatregelen ter bestrijding van de landbouwoverschotten hielden het gevaar in van een financiële crisis in de gemeenschap. Bovendien stonden de door de acht ministers van landbouw geaccepteerde maatregelen — Engeland was tegen — haaks op de plannen van commissaris Gundelach, de Europese landbouwuitgaven te stabiliseren en de overschotten te bestrijden om zo tot een beter marktevenwicht te komen.

Verder dreigde het streven van de Europese Commissie in de Europese begroting een beter evenwicht te brengen tussen de landbouwuitgaven, die nu driekwart van de begroting opslukken, en de andere uitgaven als die van regionaal en sociaal fonds, te mislukken.

De negen Europese regeringsleiders schoven al deze goede voorne-

mens van de commissie de afgelopen dagen met enkele forse bewegingen terzijde. Terwille van de eenheid werd, vooral ten behoeve van Frankrijk, van de Europese Gemeenschap meer en meer een landbouworganisatie gemaakt en werden ten behoeve van Engeland, van de lidstaten flinke financiële offers verlangd zonder dat daartegenover een bepaald communautair beleid stond.

Verbazingwekkend is de afgelopen dagen vooral de rol van de Europese Commissie geweest. Zij heeft zich onder Franse druk laten bewegen tot het doen van voorstellen over een verder verhogen van de landbouwprijzen en een afzwakken van de bezuinigingsmaatregelen. Deze voorstellen druisten lijnrecht in tegen wat de Europese Commissie werkelijk wil.

De Commissie leed op deze wijze in Luxemburg niet alleen een grote nederlaag; ze moest deze nederlaag in feite ook nog zelf notuleren door voorstellen te formuleren, waarvan zij heel goed beseftte, dat hiermee de uiterste grens van de eigen financiële middelen werd bereikt. Van de dreigende woorden van commissaris Gundelach begin dit jaar dat hij zijn prijsvoorstellen zou intrekken als zijn bezuinigingsmaatregelen niet werden geaccepteerd, bleef niets over.

Gisteravond verslechterde zich de situatie verder. De impasse in de Europese Gemeenschap werd compleet. Het zoeken naar oplossingen en compromissen werd steeds moeilijker en tenslotte schier onmogelijk. De Fransen demonstreerden duidelijk hun afkeer van de hele gang van zaken door als eersten te verklaren dat de Europese Raad was mislukt. De Italiaanse voorzitter van de Europese Raad, premier Cossiga, liet echter niet los en bleef proberen de strijdende partijen — in feite Engeland tegen de rest van de EG — bij elkaar te brengen.

Een Europese crisis zonder uitweg scheen echter niet meer vermeden te kunnen worden. De politieke wil om tot welke oplossing dan ook te komen was er blijkbaar niet meer.

JAN LUIJTEN

# LA LIBRE BELGIQUE

Date : 29 IV 80

p. 1

Echec majeur sur la question britannique et les prix agricoles

## Le Conseil européen débouche sur une crise ouverte

(De notre envoyé spécial à Luxembourg)

**C**ONSEIL européen ou panel Conseil de ministres ? Pour leur deuxième journée luxembourgeoise, les chefs d'Etat et de gouvernement se sont mués en experts comptables pour apporter une réponse à l'ultimatum britannique en matière budgétaire.

Peu après 22 heures, le verdict tombait : échec. Echec sur toute la ligne. Echec majeur. «La Communauté a effectué un dérapage non contrôlé», devait déclarer immédiatement après M. Simonet. Un dérapage périlleux pour l'entreprise européenne. «L'intransigeance non raisonnable» de M. Thatcher va entraîner, en effet, des répercussions lourdes de conséquences : ce sont les principes de la Communauté qui ont été mis en cause.

Les nuits sont courtes quand on est au service de l'Europe : jusqu'à l'aube de lundi, des experts avaient tenté de coucher sur le papier les mesures susceptibles de permettre aux chefs d'Etat et de gouvernement de «crever l'abcès» britannique et les ministres de l'Agriculture s'étaient, pour leur part, séparés à 6 h 30.

En fait, les huit partenaires de la Grande-Bretagne admettaient, dans un document consacré aux prix agricoles, qu'ils pouvaient accepter la nouvelle

proposition de la commission : une hausse moyenne de 5 p.c., M. Walker, le ministre britannique, s'était contenté, pour sa part, de réagir par le silence à cette proposition.

Pourtant, il est exact qu'une hausse moyenne de 5 p.c. entraînerait des répercussions sérieuses pour le budget européen. Elle implique, en effet, que la politique agricole commune entraîne environ 450 milliards de FB de dépenses contre seulement 400 milliards si la première proposition de la

Trahis. Selon M. Simonet, il s'agit d'une situation grave pour la Belgique qui, face à trois grands pays qui risquent de former, un jour, un front de nations payant plus à la Communauté qu'elles n'en retirent, pourrait fort bien subir des pressions afin de payer davantage que la logique ne le veut. Et des mesures unilatérales - notamment en matière agricole - sont désormais à craindre. M. Martens a indiqué que les chefs d'Etat et de gouvernement ne voulaient plus, désormais, entendre parler dans leurs cénacles de contribution britannique, de prix agricoles : aux ministres de résoudre les problèmes. La crédibilité du Conseil européen a été il est vrai affectée. L'Europe, à Luxembourg, n'a pas seulement fait du sur place. Elle a fait marche arrière.

Commission, une hausse moyenne de 2,4 p.c., avait été adoptée.

Quant au deuxième document relatif à la «guerre du mouton», il laissait percer un désaccord total entre Londres et Paris, soutenu en la circonstance par les sept autres délégations.

Pour leur part, les experts en «questions budgétaires» devaient remettre aux chefs d'Etat trois propositions pouvant servir de base à un accord : une solution fondée sur les proposi-

tions de la Commission (mécanisme financier de Dublin et dépenses supplémentaires en Grande-Bretagne) avec des ajustements équivalents aux hausses du budget européen. La proposition française de «geler» la contribution nette britannique également adaptée aux hausses du budget global, enfin, une solution allemande qui verrait les Neuf, chaque fin d'année, soupeser le déficit effectif de Londres et le financer entre eux selon un pourcentage à convenir.

/

A convenir. C'est là que le bât blessait. Aucun chiffre n'avait été couché sur le papier, ni quant au montant de la ristourne que l'on pourrait faire à Londres, ni quant à la durée de cette « période de solidarité ».

Pour les chefs d'Etat et de gouvernement, tout restait donc à faire. Ce qui incita sans doute M. Giscard d'Estaing à convier M. Schmidt et Mme Thatcher à venir prendre leur petit déjeuner en sa compagnie. Le président Cossiga fut tout marri d'avoir été « oublié ». En réponse à la proposition française (« geler » la participation britannique au niveau de 1979, soit environ 34 milliards de FB), Mme Thatcher — qui sait mieux que personne ce que tenir les cordons de la bourse veut dire — proposa de tenir compte de la moyenne des trois dernières années : un peu plus de 13 milliards. La différence entre ce montant et le déficit britannique établi pour 1980 serait alors montée à une somme astronomique (quelques 57 milliards de FB) que les partenaires de Londres auraient dû combler

de leurs écus. La proposition « innocente » fut renvoyée avec pertes et fracas. M. Schmidt — soutenu par les Français et les Hollandais — cita alors comme chiffre de base la moyenne des déficits 78 et 79 : plus de 21 milliards de FB.

Cette solution serait valable pour un an, la Commission étant chargée d'étudier le moyen de payer ces 29 milliards les deux années suivantes.

En fin d'après-midi — après que les Neuf eurent levé la séance à 15 h 30 pour se sustenter —, on en était à ce stade. Les Huit faisaient leurs comptes pour savoir ce que leur coûterait leur « geste gracieux ».

Cela n'empêcha pas « Maggie » de faire encore la fine bouche, dans l'espoir de faire tomber dans son escarcelle quelques milliards supplémentaires. Ses partenaires lui en concédèrent encore, se proposant même de payer jusqu'à 50 milliards à sa place pendant un an. Mme Thatcher en voulut trois...••

**Michel THEYS.**

18

29 IV 80.

CE Soir

p. 1, 15

# Echec à Luxembourg : désaccord entre les Huit et la Grande-Bretagne

DE NOS ENVOYES SPECIAUX

Luxembourg, 28 avril.

C'est l'échec. Le Conseil européen des chefs d'Etat et de gouvernement n'a pu faire coïncider, lundi soir, à Luxembourg, ses prises de position fermes et unanimes sur les questions extérieures avec une mise en ordre de ses affaires intérieures.

La conjugaison de la question des prix agricoles et du problème de la révision de la contribution britannique au budget de la C.E.E. s'est transformée, au cours de la journée de lundi, en une partie de poker germano-franco-britannique qui ne rehaussait pas le prestige du Conseil européen.

Pis, la surenchère entraînée par cette négociation portait en germe la violation des principes fondamentaux de la Communauté. Au point que la Belgique, le Danemark, les Pays-Bas et le Luxembourg ont estimé, lundi soir, que les choses allaient trop loin. Et ces pays s'abstinrent dès lors de poursuivre cette négociation qui tournait à la farce, riche en fausses sorties et déclarations théâtrales...

« J'estime que plus jamais un Conseil européen ne devrait traiter de dossiers pareils à ceux qui l'ont été aujourd'hui ». Le Premier ministre belge, M. Wilfried Martens, a été particulièrement net. Et M. Simonet, ministre belge des Affaires étrangères, d'ajouter : « Ce n'est pas parce que les dossiers importants sont délicats qu'ils doivent être transmis au Conseil européen. Les questions agricole et britannique seront renvoyées au plus vite devant les conseils des ministres responsables (Affaires étrangères, Budget,

Agriculture...) dont « ils n'auraient jamais dû sortir ».

En fait, c'est l'envennement des « petits » pays joint aux blocages mutuels des « grands » qui ont donné le coup de grâce à ce Conseil européen.

Les « petits » avaient déjà noté avec irritation que les réunions bilatérales qui se multipliaient lundi, dénaturaient fortement la nature du Conseil et risquaient d'aboutir à une solution négociée sans eux, mais dont ils assumeraient les frais.

Cette impression fut encore renforcée par la proposition du chancelier Schmidt à M<sup>me</sup> Thatcher — et dont on lira les détails par ailleurs — qui introduisait le principe d'un « juste retour » et un mécanisme dangereux par le plafonnement de dépenses et de contributions qui risquait, à la longue, de se retourner contre les seuls pays créditeurs du Marché commun, c'est-à-dire essentiellement les « petits » pays. En outre, le système des ressources propres apparaissait également remis en cause.

La poursuite des négociations qui tournaient à la foire aux enchères donnait à penser à ces pays, en particulier à la Belgique et au Danemark, qu'on allait finalement sacrifier, sous prétexte d'accord à tout prix, d'importantes questions de fond.

Pour comprendre le déroulement de ce Conseil, qui prit la forme d'une partie de poker, revenons cependant aux péripéties de lundi matin.

Lorsque, au milieu de la nuit de dimanche à lundi, MM. Martens et Simonet commentèrent le dîner diplomatique de la Villa

Vauban et ses fruits incontestables sur le plan extérieur (on lira plus loin les conclusions des Neuf à ce sujet), le ministre des Affaires étrangères avait souligné combien il trouvait inquiétant que les Neuf ne se soient toujours pas attaqués au sujet principal du Conseil européen : la contribution de la Grande-Bretagne dans le budget de la C.E.E.

Et, effectivement, la journée de lundi fut à cet égard exceptionnellement dense.

Le Premier ministre britannique, M<sup>me</sup> Thatcher, arrivait en position de faiblesse puisqu'elle demandait à ses partenaires de soulager sa part dans le budget européen, ce qui impliquait qu'ils en assument une plus grande part. Or, face à elle, l'Allemagne fédérale et la France étaient également demandeurs mais dans une autre matière : la politique agricole dont la Grande-Bretagne bénéficiait finalement fort peu. La stratégie de M<sup>me</sup> Thatcher était dès lors claire : échanger son accord sur le plan agricole contre, d'une part, une diminution substantielle de sa cotisation dans le budget de la C.E.E. et, d'autre

part, des investissements du Marché commun pour un montant le plus élevé et une période la plus longue possible. Ainsi, espérait-elle pouvoir sortir son pays des ornières économiques où il s'est enfoncé.

En fait, ce conseil européen s'est plus souvent déroulé en contacts bilatéraux et en caucus qu'en réunion plénière.

Lundi matin, M<sup>me</sup> Thatcher et M. Schmidt rencontrèrent le président Giscard d'Estaing à l'ambassade de France pour le petit déjeuner. Plus tard, c'était au tour du président Cossiga de s'entretenir en tête à tête avec chacun des chefs de délégation.

Pendant ce temps, les ministres de l'Agriculture mettaient le point final à leurs propositions qui n'attendaient plus que le feu vert britannique. L'arme dont avait besoin M<sup>me</sup> Thatcher était prête, le poker pouvait commencer.

## Le bluff de Maggy

Le « Premier » britannique semblait persuadé que le président français et le chancelier allemand

avaient un impérieux besoin d'un accord sur les prix agricoles. Les élections allemandes en automne et les présidentielles au début de l'année prochaine impliquaient apparemment un appui, ou du moins une bienveillance, des milieux agricoles.

Le fait que le chancelier Helmut Schmidt, qui avait déclaré à qui voulait l'entendre qu'il regagnerait Bonn à 13 h, soit resté malgré tout à Luxembourg aurait conforté les Britanniques dans leurs sentiments que la France et l'Allemagne demeurent demandeurs, ils pouvaient encore relever leurs exigences.

On lira en quinzième page les différentes étapes de cette négociation et leur contenu. Toujours est-il qu'en début de soirée, mardi, pour la quatrième fois, la « dame de fer » repoussa les suggestions de ses adversaires. Plus mollement, il est vrai. Histoire de montrer que la partie pouvait continuer. La France eut alors un mouvement d'humeur et menaça de claquer la porte. Le président Cossiga parvint cependant à maintenir la négociation ouverte. Mais par pour longtemps...

Solidariteit met VS bevestigd

## EG-begroting strandt op onwrikbare Thatcher

*Van onze verslaggever*

LUXEMBURG — De Europese top is mislukt, zei gisteravond de woordvoerder van de Franse president Giscard. Mevrouw Thatcher had immers het ultieme voorstel van van Schmidt en Giscard, waarbij de andere leden zich aansloten, verworpen, waarin voorzien werd in een gezamenlijke tegemoetkoming van 48 miljard fr. voor 2 jaar. De Britse regeringsleidster wil met niet minder dan 52 tot 56 miljard bijdrage-inkrimping genoegen nemen. Daarop was de Franse president van oordeel dat de Britten blijk gaven van onredelijkheid en onverzoenlijkheid, en dat een verder gesprek niet meer mogelijk was.

Het begrotingsgesprek op de EG-top van staatshoofden en regeringsleiders startte gisteren pas tegen de middag. Het gesprek werd mogelijk omdat in de nacht van zondag op maandag acht van de negen ministers van Landbouw het eens werden over een kompromis over de landbouwprijzen 1980-1981. Dat was de voorwaarde die de Fransen hadden gesteld om een bespreking te beginnen over een korting op de Britse bijdrage.

Weliswaar raakten Fransen en Britten het niet eens over de vrije handel van lamsvlees, maar Giscard bleek toch bereid de begrotingskwestie te bespreken.

Van bij de aanvang werd het duidelijk dat het om een begrenzing van de Britse bijdrage zou gaan, waarbij de overige acht leden het tekort zouden dekken. Elk land maakte nauwkeurige berekeningen en het ultieme

voorstel voor 48 miljard was lang niet gemakkelijk.

Zo kost elke 4 miljard tegemoetkoming aan de Britten België 220 miljoen, zodat de last voor de Belgische begroting zowat 2,6 miljard zou bedragen. En uit het formatieberaad blijkt duidelijk hoe moeilijk het voor Martens is hier of daar een miljard weg te knippen.

### Washington

Anderzijds stelden de Europese bondgenoten dat zij solidair blijven met Washington, ook na het mislukte bevrijdingsavontuur van vorige week. Geen enkele van de negen regeringsleiders, die gisteren en eergisteren voor topoverleg te Luxemburg bijeen waren, heeft dat in twijfel getrokken, ook niet de Franse president Giscard. De plannen om in twee fazen de diplomatieke en economische druk op Iran op te drijven zullen worden uitgevoerd, zoals gepland. De Amerikaanse poging heeft niet zo zeer aangetoond dat Washington ongelijk heeft, maar vooral dat de toestand in Iran explosiever wordt, naarmate de gijzelaarsaffaire langer aansleept.

Overigens zijn de Negen van mening dat niet Iran, maar de voortdurende Sovjetaanwezigheid in Afghanistan de grootste bedreiging van de wereldvrede vormt op dit ogenblik. De Sovjets leggen alle aanmaningen van de VN, de EG, Asean en de

Islamitische Konferentie gewoon naast zich neer. De Negen herhalen hun voorstel om van Afghanistan een neutraal, ongebonden land te maken, de grootmachten en de nabuurlanden zouden moeten garanderen de soevereiniteit en de integriteit van Afghanistan te eerbiedigen. De Negen zijn bereid concrete steun te verlenen aan initiatieven in die zin. In overleg met bevriende landen en bondgenoten.

Ten slotte hebben de Negen hun ongerustheid uitgesproken over de trage vooruitgang van de onderhandelingen tussen Israël en Egypte over de Palestijnse autonomie.



MARGARET THATCHER  
...onverzoenlijk...

Datum : 29. IV. 1980

Seite : 4

## EG-AGRARMINISTER

# Doch noch eine Lösung für britische Finanzprobleme?

WILHELM HADLER, Luxemburg

Vor dem Hintergrund der angespannten weltpolitischen Lage haben die Staats- und Regierungschefs der EG gestern einen neuen Versuch unternommen, den Streit um den britischen Finanzbeitrag beizulegen. Dabei schien es, als steuerten die Beratungen zumindest auf einen vorläufigen Kompromiß zu.

Den Regierungschefs lagen mehrere Vorschläge für eine zeitlich begrenzte Reduzierung der britischen Nettozahlungen vor, die 1980 ohne eine solche Korrektur rund 4,2 Milliarden Mark betragen würden. Londons Premierministerin Frau Thatcher kämpfte verbissen um eine Verbesserung des Finanzangebots.

Gekoppelt mit der Budgetentscheidung war die Forderung Frankreichs nach einem gleichzeitigen Grundsatzbeschuß über die gemeinsamen Agrarpreise für das Wirtschaftsjahr 1980/81. Mit Ausnahme Großbritanniens hatten sich in der Nacht zum Montag alle EG-Regierungen auf eine durchschnittliche Anhebung der (in Rechnungseinheiten ausgedrückten) Garantiepreise um fünf Prozent festgelegt.

Den Landwirtschaftsministern war es in parallelen Beratungen auch nicht gelungen, Großbritanniens Zustimmung für die Hauptelemente einer Marktordnung für Schafffleisch zu finden, die seit langem von Paris gefordert wird. Wie bei den Agrarpreisen

schien ein Kompromiß jedoch unter der Bedingung möglich, daß die Budget-Probleme zur Zufriedenheit Londons gelöst werden konnten.

Während ein Vorschlag der EG-Kommission davon ausging, die britischen Nettozahlungen durch einen bereits beim letzten EG-Gipfel diskutierten Korrekturmechanismus (Minderzahlungen von rund 1,3 Milliarden Mark) und eine Zusage für zusätzliche Rückflüsse zugunsten Londons aus den Brüsseler Fonds zu verringern, zielte ein französischer Vorschlag auf eine zeitweilige Plafondierung der britischen Nettobelastungen ab.

In ihren finanziellen Auswirkungen kamen beide Ansätze zu ähnlichen Ergebnissen. Danach konnte Frau Thatcher mit einer Reduzierung der britischen Position als Nettozahler um etwa die Hälfte rechnen.

Der französische Plan fand jedoch bei der Bundesregierung wenig Gegenliebe, weil er die Briten praktisch aus der Verantwortung für die Kosten der Agrarpolitik entlassen würde.

So läuft die 8:1-Einigung nach Meinung der EG-Kommission auf einen zusätzlichen Finanzbedarf des Brüsseler Agrarfonds von jährlich 2,5 Milliarden Mark hinaus. Dies liegt vor allem daran, daß sich die Agrarminister nicht auf radikale Maßnahmen zur Eindämmung der Kosten des Milchmarktes verständigt haben.

## Les Neuf se refusent à critiquer officiellement M. Carter

De notre envoyé spécial

Luxembourg (Communautés européennes). — Le conseil européen devait publier, ce lundi après-midi 28 avril, une déclaration sur les grands problèmes internationaux — Iran, Afghanistan, Proche-Orient, — dont l'objet principal est de réaffirmer la solidarité de l'Europe des Neuf avec les Etats-Unis dans l'affaire des otages et sa volonté d'appliquer des sanctions contre l'Iran s'ils ne sont pas libérés.

Dès son arrivée à Luxembourg, dimanche, M. Giscard d'Estaing a dit : « La France est disposée à poursuivre ses efforts et, je pense, la Communauté également, en solidarité avec les Etats-Unis, pour la libération des otages détenus en contradiction avec les droits de l'homme et le droit international. » Après le dîner de dimanche soir, que les chefs de gouvernement ont consacré à la discussion des problèmes internationaux, M. Simonnet, ministre

belge des affaires étrangères, a déclaré : « Il y a nécessité absolue de maintenir clairement la solidarité avec les Etats-Unis dans l'affaire des otages. »

Les Neuf réaffirmeront donc l'intention exprimée lundi dernier par leurs ministres des affaires étrangères de décider, lors de leur prochaine réunion, le 17 mai, à Naples, l'application de sanctions contre l'Iran si les « progrès décisifs » conduisant à la libération des otages ne sont pas obtenus d'ici là. Ces mesures devraient être « identiques » pour chacun des Neuf, a souligné M. Simonnet, et prises après consultation avec Washington. M. Cossiga, chef du gouvernement italien et président en exercice du Conseil des communautés, ira en parler au président Carter.

Mais, contrairement aux bruits qui ont couru, une réunion au sommet du conseil atlantique semble écartée. Il serait en revanche étonnant que, lors du sommet des sept plus grands pays industrialisés occidentaux, qui se tiendra à Venise en juin, et qui sera en principe consacré aux problèmes économiques, l'affaire des otages ne soit pas évoquée, si elle n'a pas profondément évolué d'ici là.

Officiellement donc les Neuf ne désespèrent toujours pas de parvenir à une solution politique avec le gouvernement de Téhéran, bien qu'une telle perspective soit très compromise depuis le raid américain manqué. En fait les Neuf jugent surtout la situation internationale trop grave pour affaiblir encore l'alliance atlantique. Ils ne feront donc pas, en tant qu'Europe des Neuf et publiquement, le reproche à M. Carter d'avoir joué double jeu en entreprenant une opération militaire alors qu'il avait laissé entendre qu'il n'en ferait rien si les alliés des Etats-Unis manifestaient leur solidarité concrètement. Le comportement du président américain n'en est pas moins durement ressenti et sévèrement jugé par les Neuf. Mais chacun lui fera sans doute connaître son sentiment par les voies diplomatiques les plus discrètes.

En maintenant leur projet de

prendre des sanctions sérieuses, les Neuf sont d'ailleurs logiques avec eux-mêmes. Ils se sont toujours défendus de céder à des pressions américaines et ont condamné les prises d'otages, d'autant moins admissibles que des diplomates bénéficiant de l'immunité en sont victimes, et parce qu'elles sont contraires au droit international. Ils se déjugeraient s'ils changeaient d'avis aujourd'hui, sous prétexte qu'un raid américain entrepris avec des moyens militaires, mais à des fins humanitaires, a lamentablement échoué.

Sur l'Afghanistan, il ne semble pas que les Neuf expriment des positions nouvelles, mais ils estiment que cette affaire est la plus grave et la plus dangereuse pour l'avenir. MM. Giscard d'Estaing et François-Poncet ont informé leurs collègues de leurs conversations avec M. Gromyko, jugées par tous plus dures que jamais, et comme n'ouvrant aucune perspective de détente. Sur ce chapitre, certains dirigeants européens ont manifesté leur intention de rester en étroite consultation avec les Etats-Unis. On sait que les ministres des affaires étrangères et de la défense des pays « intégrés » dans l'organisation atlantique (ce qui exclut la France) doivent se réunir à la mi-mai à Bruxelles pour parler de l'Afghanistan. Reste à savoir si la démission de M. Vance ne

remettra pas ce calendrier en question.

Enfin, sur le Proche-Orient, les Neuf réaffirment une position qui, pour n'être pas nouvelle, n'en est pas moins sensiblement différente de celle des Etats-Unis, puisque les Européens rappellent leur attachement à une solution équilibrée au Proche-Orient respectant les droits des Palestiniens, mais ils rappellent aussi les droits d'Israël à vivre en paix. Cette position n'est pas différente de celle qu'avait exprimée le président Giscard d'Estaing à Amman. Les Neuf ont d'ailleurs l'intention de prendre une initiative en juin, comme l'avait suggéré le président de la République au cours de son voyage au Proche-Orient, après le terme fixé par les accords de Camp David pour aboutir à une solution sur la Cisjordanie et Gaza par des conversations bilatérales égypto-israéliennes. La position des Neuf serait suffisamment nuancée pour que ces idées nouvelles, tendant essentiellement à résoudre le problème palestinien, puissent être considérées comme une contribution susceptible d'alimenter le dialogue égypto-israélien ou comme se situant en dehors de ce dialogue une fois son échec consommé. C'est au prochain conseil européen, à Venise en juin, que ces idées des Neuf seront formulées.

MAURICE DELARUE.

## LEADERLESS WEST

MR VANCE's RESIGNATION, while not particularly damaging in itself—he was not a dominant force in the CARTER Administration—points up the essentially leaderless state of the Western alliance. This is because he seemed, until recently at any rate, to symbolise the nature of Mr CARTER's Presidency, which was basically pacifist and placatory. With the rescue raid on Iran, Mr CARTER swerved away from his natural track. Mr VANCE was left standing. CARTER has left VANCE rather than the other way around. Mr CARTER never believed in the use of force. This may partly explain why, when he came to use it for the first time, it was a flop. Like Macbeth, he does not seem to have it in him to be bloody, bold and resolute, which was what an undertaking like the rescue mission demanded.

Senator ROBERT BYRD, Democrat leader in the Senate, summed things up yesterday when he said that Mr CARTER had himself become a "hostage" to the Iran situation. What he was immediately referring to was Mr CARTER's earlier pledge that he would not leave the White House to campaign in the election until the hostages had been released. But his words also have a wider meaning. After nearly three-and-a-half years in the White House, during which he repeatedly boasted proudly that not a single American had died in combat during his Presidency, and that he would never use armed force except in defence against a direct attack on the United States, Mr CARTER now finds himself at variance with both claims, and with a failure on top of that. It is in that sense that America can be said to have become leaderless. The President is at sixes and sevens with himself.

In this situation, it is more than ever necessary that Britain's partners in Europe, above all Britain, France and West Germany, bestir themselves to provide the strong leadership which the alliance is lacking. The alliance is one of equal powers in a constitutional sense, though most of its physical power resides in America. Even that physical power is now being called into question by worried Americans as a result of the Iranian fiasco, with its "equipment failures." After their meeting in Luxembourg yesterday, the heads of Government of the nine EEC countries rightly affirmed their solidarity with "the Government and people of the United States in their present time of trial." Something more is also needed. Urgent and intensive preparations should at once be put in hand for a summit meeting of the main Western countries and Japan, to decide a joint policy on Afghanistan and Iran. The preparations are what matter. Such a meeting would be useless unless there was a wide degree of agreement beforehand.

But even before a meeting "at the summit" (CHURCHILL'S phrase), the Western allies must immediately make clear to the United States that a much closer working partnership and exchange of information is needed than has so far been the case over Iran and Afghanistan. The allies are understandably annoyed that they were pressured into endorsing economic sanctions against Iran (which most of them think wrong) partly in order to avert military action, only to find that it immediately followed. One lesson that America might usefully draw from the present foul-up is that much harm results from the division of power on foreign affairs between the President's security adviser and the State Department. Mr BRZEMINSKI enjoys making fiery remarks but he is no substitute for an effective Secretary of State, with all the responsibilities which that office should properly shoulder. Mr VANCE's departure recalls this structural weakness.



Datum : 29. IV. 1980

Seite : 1

## Die Europäer bekräftigen ihre Solidarität mit Amerika

### Erklärungen zu Iran, Afghanistan und den Nahen Osten / Beratungen in Luxemburg

std. LUXEMBURG, 28. April. Die Regierungschefs der Europäischen Gemeinschaft haben ihre Entschlossenheit bekräftigt, an den geplanten Wirtschaftssanktionen gegen Iran festzuhalten, wenn die Geiseln nicht bis zum 17. Mai freigelassen worden sind. In einer gemeinsamen Erklärung wird festgestellt, die Entwicklung in Iran könnte ernsthafte Konsequenzen für den Frieden in der Welt haben. In der gegenwärtigen Bedrängnis wird dem Präsidenten und dem Volk der Vereinigten Staaten wieder die Solidarität der Europäer versichert. An den Generalsekretär der Vereinten Nationen wird die Aufforderung gerichtet, seine Bemühungen um die Freilassung der amerikanischen Geiseln wiederaufzunehmen.

In der Erklärung heißt es weiter, die Europäische Gemeinschaft betrachte mit Besorgnis die Entwicklung in Afghanistan. Es wird bedauert, daß die Sowjetunion trotz der Aufforderung der Vereinten Nationen und anderer

Appelle nicht ihre Truppen aus Afghanistan abgezogen habe. Eine Lösung der Afghanistan-Frage sollte außerhalb des Wettbewerbs der Großmächte gesucht werden. Die Gemeinschaft unterstützt weiterhin eine Regelung, die Afghanistan zu einem blockfreien Land macht. In der Erklärung wird außerdem die Lage im Nahen Osten behandelt. Es wird festgestellt, daß Europa bei der Lösung dieser Frage eine Rolle zu spielen habe. Die Außenminister der Gemeinschaft sind von den Regierungschefs beauftragt worden, bis zu ihrem nächsten Treffen Mitte Juni in Venedig einen Bericht über die Situation im Nahen Osten vorzulegen.

Die Regelung der britischen Beitragszahlung zum Haushalt der Gemeinschaft blieb bis zuletzt umstritten. Die Regierungschefs verwandten den ganzen Montag vormittag auf bilaterale Gespräche, um eine Lösung zu finden. Bis in die frühen Morgenstunden hatten drei Arbeitsgruppen nach Kompromiß-

formeln gesucht. Am Montag früh trafen sich Bundeskanzler Schmidt und Premierministerin Thatcher beim französischen Staatspräsidenten Giscard d'Estaing zu einem Frühstück, um eine Regelung für die englischen Zahlungen zu finden. Erst in den Mittagsstunden begann die gemeinsame Sitzung. Beraten wurden drei verschiedene Vorschläge, die alle darauf abzielten, die britischen Beitragszahlungen etwa um die Hälfte zu verringern. Statt vier Milliar-

den Mark soll Großbritannien danach von diesem Jahr an zwei Milliarden Mark netto in die Kassen der Europäischen Gemeinschaft zahlen. Umstritten blieb auch der Zeitraum, für den diese Vergünstigung gewährt werden soll.

Die Agrarminister hatten sich nach einer Nachtsitzung auf einen Kompromiß bei den Preisen geeinigt, dem Großbritannien aber nicht zustimmen wollte, solange seine Zahlungen an den Haushalt nicht geklärt waren.

Acht Länder waren sich darin einig, die Preise im Wirtschaftsjahr 1980/81 im Durchschnitt um etwa fünf Prozent zu erhöhen. Für den Haushalt der Gemeinschaft bringt dies Mehrbelastungen von 1,25 Milliarden Mark. Dieser Vorschlag, der noch mit anderen Vereinbarungen im Agrarbereich verbunden ist, wurde den Regierungschefs unterbreitet.

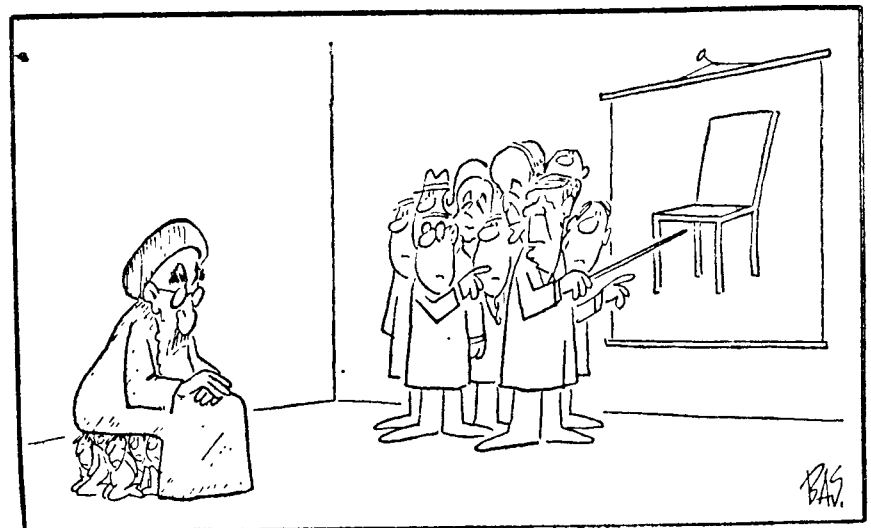
Über den britischen Beitrag zum Haushalt der Gemeinschaft sprachen die Regierungschefs erst am Montag. Am Sonntagabend bei dem gemeinsamen Essen und in den anschließenden Gesprächen, die bis nach Mitternacht dauerten, ging es um die Weltlage und die Situation nach der fehlgeschlagenen Geiselnbefreiung in Iran. Die Regierungschefs wußten zu diesem Zeitpunkt noch nichts von dem Rücktrittsangebot des amerikanischen Außenministers Vance. Wie am Montag zu hören war, gab es unter den Regierungschefs keine Meinungsverschiedenheiten darüber, an den beschlossenen Sanktionen gegen Iran festzuhalten. Der dänische Ministerpräsident übte allerdings Kritik an dem Zeitpunkt der Aktion der Amerikaner.

Bundeskanzler Schmidt bestritt später, er habe sich darüber beschwert, daß Carter nicht vorher die Verbände-

ten von der Befreiungsaktion unterrichtet habe. Schmidt sagte, das hätte niemand verlangen können. Er habe bei der deutschen Aktion in Mogadiscio auch keinen Verbündeten vorher verständigt.

Sowohl bei den Regierungschefs als auch bei den Außenministern bestand Übereinstimmung darüber, daß die Vereinigten Staaten jetzt noch mehr die Unterstützung der Europäer brauchten. Der holländische Ministerpräsident vertrat die Auffassung, daß trotz der krisenhaften Zuspitzung in Iran die Entwicklung in Afghanistan von größerer Tragweite sei. Einzelheiten über diese Gespräche wurden nicht mitgeteilt.

Bundeskanzler Schmidt zeigte sich am Montag erstaunt über Berichte, wonach das geplante Treffen der Regierungschefs der großen Industrienationen, das für den 22. und 23. Juni in Venedig angesetzt ist, wegen der politischen Lage vorverlegt werden solle. Eine solche Absicht bestünde nicht. In einem Gespräch mit deutschen Journalisten sagte Schmidt, er wolle die Einladung zum Besuch in Moskau annehmen, der Zeitpunkt sei aber noch offen. Die Konferenz für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE) wird nach seiner Meinung in Madrid stattfinden; ob es beim November-Termin bleibt, sei nicht sicher.



Datum :

29. 11. 1979

Seite : 4

## Europäer treten Carter zur Seite

VON DIETER SCHRÖDER

Keine Weltkrise kann so ernst sein, daß sie die Agrarminister der Europäischen Gemeinschaft bewegen könnte, sich schnell über die jährliche Anhebung der Agrarpreise zu einigen. Während sich die Regierungschefs der Neun für ihre Verhältnisse schnell über ihre Haltung zu den bedrohlichen Krisen in Afghanistan, im Iran und im Nahen Osten verständigen konnten, veranstalteten die Landwirtschaftsminister den üblichen Kuhhandel über die Milch- und Butterpreise. Selbst in schweren Zeiten arbeiten die Führungsgremien der Gemeinschaft außerordentlich langsam. Die Chefs entscheiden über „Leitlinien“, die dann wieder von den Fachministern ausgefüllt werden müssen. So wird es auch diesmal sein, so daß der endgültige Beschluß über den britischen Beitrag erst auf dem nächsten Ratstreffen Mitte Juni gefaßt werden kann.

Die Umriss des „Pakets“ sind aber bereits sichtbar und entsprechen der üblichen Gemeinschaftspraxis. In einer überraschenden Volte hat sich Präsident Giscard d'Estaing bereit erklärt, die britischen Zahlungen für drei Jahre auf die Hälfte des von London als unfair empfundenen Beitrages von 1979 einzufrieren. Als Gegenleistung erwartet er eine Verdoppelung des von der Kommission vorgeschlagenen Steuerbetrages bei den Agrarpreisen. Damit ist den EG-Prinzipien Genüge getan, wonach das britische Ansinnen, Einzahlungen und Entnahmen aus dem Gemeinschaftshaushalt müßten sich die Waage halten, den Regeln widerspricht, aber gleichzeitig wird auch der Wunsch des Präsidenten berücksichtigt, den französischen Bauern im Wahljahr mit kleinen Geschenken entgegenzukommen. Mrs. Thatcher darf einen Sieg feiern, der sich am Ende allerdings als ein Pyrrhus-Sieg erweisen wird. Sie bekommt mehr, als ihr die anderen noch auf dem letzten Gipfel in Dublin zugestehen wollten, muß dafür aber auf dem Umweg über höhere Agrarpreise neue Belastungen in aKuf nehmen, die sie eigentlich vermeiden wollte. Und Helmut Schmidt kann sich als Urheber eines von ihm angestrebten Kompromisses betrachten, wenn auch um einen etwas höheren Aufpreis als erwartet, denn das Loch in der EG-Kasse muß zum größten Teil von Bonn gefüllt werden.

So recht zufrieden ist mit der Lösung am Ende keiner, aber die Gemeinschaft hat nicht nur bewiesen, daß sie — wenigstens bis zur nächsten — in einer Krise ihre Überlebensfähigkeit bewährt, sondern daß sie auch in einer gefährlichen Weltlage handlungsfähig geblieben ist.

Frellich brauchen die Neun Zeit, um nach dem gleichen, auf Ausgleich der Einzelinteressen bedachten Verfahren, ihre gemeinsamen außenpolitischen Erklärungen und Aktionen auszuhandeln. Diesmal waren die Regierungschefs damit

schnell bei der Hand, aber nur, weil die Außenminister die wichtigsten Fragen bereits vorformuliert hatten. Es fiel ihnen nicht schwer, Carter nach dem mißglückten Versuch zur Rettung der Geiseln zur Seite zu treten. Zwar müssen sie sich vom Präsidenten desavouiert fühlen, denn die Sanktionen der EG gegen den Iran waren vergangene Woche in der Hoffnung beschlossen worden, Washington von militärischen Schritten abhalten zu können, aber ein Verzicht auf die Strafmaßnahmen müßte das Bündnis unerträglich belasten und Carter noch weiter in unberechenbare Abenteuer treiben.

Wenn es noch eines zusätzlichen Beweises für die Gefahr einer Isolierung Carters bedurft hätte, dann hat ihn der Rücktritt von Außenminister Vance geliefert. Das Ausscheiden dieses pragmatischen, von den Verbündeten geschätzten Politikers wird die Allianz erheblich belasten. Gleichzeitig muß der Gedanke beunruhigen, daß der Präsident nun vorwiegend dem Rat seines Sicherheitsberaters Brzezinski überlassen ist. Die offensichtlich von den Briten in Luxemburg in die Debatte gebrachte Idee eines Treffens zwischen Carter und den wichtigsten europäischen Verbündeten hätte deshalb etwas für sich. Es wäre dringend nötig, daß die Allianz eine gemeinsame Strategie gegenüber den Krisen im Iran und in Afghanistan findet.

Die jüngsten Erfahrungen legen sich allerdings drückend auf die Erfolgsaussichten eines solchen Unternehmens. Nicht nur klaffen die Einschätzung der Lage und die Interessen weit auseinander, das überraschende Rettungsunternehmen der Amerikaner hat auch gezeigt, daß sich Carter nur schwer in die Mitte nehmen läßt. Bei dem Mangel an Gemeinsamkeit und Konsultation könnte auch ein Gipfeltreffen damit enden, daß sich Carter im Besitze von Blankoschecks wähnt, bei deren Einlösung die Europäer stillhalten, aber gleichwohl die Verantwortung übernehmen müssen. Der Hilferuf an UNO-Generalsekretär Waldheim kann freilich eine gemeinsame Strategie nicht ersetzen.

Zu Afghanistan ist den Regierungschefs nichts Neues eingefallen. Die Forderung nach dem Abzug der sowjetischen Truppen und der Hinweis auf die garantierte Bündnisfreiheit als mögliche Lösung sind inzwischen schon Communiqué-Routine, aber unerheblich angesichts des sowjetischen „Njets“. Als sinnvoller erscheint da die Ankündigung einer neuen Nahost-Initiative. Nur wenn Europäer und Amerikaner den Friedensprozeß im Nahen Osten voranbringen, können sie hoffen, mehr Unterstützung in der islamischen Welt für ihre Forderungen gegenüber Teheran und Moskau zu finden — und ein paar neue Freunde in der gefährdeten Nahost-Region. Diese Rechnung ist aber wohl ohne Premierminister Begin gemacht.

Datum : 29. IV. 1980

Seite : 1

## EG-Gipfel bestätigt die Iran-Beschlüsse

HANDELSBLATT, Montag, 28.4.1980

C.E. LUXEMBURG. Zu den aktuellen internationalen Fragen sind die Regierungschefs der neun EG-Länder bei ihrer Konferenz als Europäischer Rat in Luxemburg zu weitgehender Übereinstimmung in Analyse und Bewertung gekommen. Das gilt vor allem für die Irankrise, die Sorgen wegen Nahost und Afghanistan.

Zur Bereinigung der EG-internen Streitfragen, die auf der Themenliste im Vordergrund stehen, benötigten sie indes sehr viel Zeit- und Gesprächsaufwand. In einer nächtlichen Sitzung haben die Landwirtschaftsminister einen Konsensus für eine Verdoppelung der von der EG-Kommission vorgeschlagenen Anhebung der Agrarpreise um durchschnittlich 5 (statt 2,5) % erarbeitet.

Ihr stimmten allerdings zunächst nur acht Länder zu. Großbritannien machte einen Vorbehalt, der auf Ablauf und Ergebnis der Beratungen der Regierungschefs zur Frage

des britischen Finanzbeitrages bezogen ist. Dieser Vorbehalt wiegt umso schwerer, als der neue Arar-Konsensus Mehrkosten von über 2,5 Mrd. DM verursacht, die Briten zusätzlich belastet und den finanziellen Spielraum für einen Abbau der britischen Nettopositionen stark einengt. Als Obergrenze dieses Spielraums hat der Bundeskanzler in den Beratungen mit Nachdruck den für die EG-Einnahmen bestehenden Plafonds von 1 % der einheitlichen Bemessungsgrundlage der Mehrwertsteuer festzuschreiben versucht.

Bei den politischen Beratungen stimmten alle neun Regierungschefs weitgehend darin überein, daß an dem Beschluß der neun Außenminister vom 22. April für das Iran-Embargo und den Termin dafür (17. Mai) auch unter dem Eindruck des gescheiterten Versuches der USA zur Befreiung der Geiseln in Teheran nicht gerüttelt werden sollte. Allerdings bestand auch wenig Neigung, jetzt darüberhinaus zu gehen.

Vom Bundeskanzler und von anderen Gesprächsteilnehmern wurde Gerüchten widersprochen, man habe auch über die Möglichkeit einer vorzeitigen Welt-Gipfelkonferenz (USA, Japan, Kanada sowie die vier großen EG-Länder Bundesrepublik, Frankreich, Großbritannien und Italien) gesprochen. Es wurde darauf verwiesen, daß sich die Staats- bzw. Regierungschefs dieser sieben Länder ohnehin am 22. und 23. Juni beim Weltwirtschaftsgipfel in Venedig treffen werden.

Bei den Gesprächen am Sonntagabend nur im engsten Kreis der Regierungschefs und ihrer Außenminister hat dem Vernehmen nach die Nahostfrage eine große Rolle gespielt. Es wächst die Besorgnis, daß die Verhandlungen Israels, Ägyptens und der USA bis zum 26. Mai kein Ergebnis bringen und dann eine Zuspitzung der Lage eintritt. Man will sich jetzt noch einmal darauf beschränken, in den Schlußfolgerungen über die Luxemburger Konferenz nur dies zum Ausdruck zu bringen. Es deutet aber manches darauf hin, daß man sich jetzt schon darauf einstellt, gegebenenfalls bald nach dem 26. Mai in geeigneter Form mit einer neuen Initiative aktiv zu werden.

Datum : 29. IV. 1980

Seite : 7/2

# Auch nach Carters Mißerfolg steht EG an Amerikas Seite

**BERNT CONRAD, Luxemburg**

Die Regierungschefs der Europäischen Gemeinschaft haben gestern in Luxemburg ihre Solidarität mit der amerikanischen Regierung und dem amerikanischen Volk in der gegenwärtigen Bedrängnis bekräftigt. Sie bestätigten gleichzeitig die von den EG-Außenministern beschlossenen Wirtschaftssanktionen gegen Iran, die nach dem 17. Mai in Kraft treten sollen, falls bis dahin die amerikanischen Geiseln in Teheran nicht freigelassen worden sind oder begründete Aussicht auf ihre baldige Freilassung besteht.

Die Regierungschefs wiesen noch einmal darauf hin, daß die Geiselnahme in Teheran eine schwere Verletzung des internationalen Rechts darstelle. Die fortdauernde Gefangenschaft der amerikanischen Diplomaten habe zu einer Entwicklung geführt, die ernste Konsequenzen nach sich ziehen könne. Darum sei die Rückkehr zum Status der Legalität der einzige Weg zur Überwin-

nung der gegenwärtigen Spannungen. Die Teilnehmer des EG-Gipfels forderten UNO-Generalsekretär Waldheim auf, seine Bemühungen um eine Freilassung der Geiseln fortzusetzen. Die neun europäischen Partner seien bereit, ihn dabei tatkräftig zu unterstützen.

Mit diesen Feststellungen reagierte die Europäer auf den miß-

---

## 1. WIRTSCHAFTSSEITE: Doch noch eine Lösung für britische Finanzprobleme?

SEITE 6:  
Standfest danach

---

glückten Versuch Präsident Carters, die Geiseln in Teheran durch einen militärischen Einsatz zu befreien, und den dadurch ausgelösten Rücktritt von Außenminister Vance. Bundeskanzler Schmidt und Bundesaußenminister Genscher hatten auf eine Bekräftigung der Solidarität mit den USA und eine Unterstreichung des Sanktionsbeschlusses besonders gedrängt. Der Unmut einiger Teilnehmer über den nach ihrer Ansicht ungünstigen Zeitpunkt der amerikanischen Militäraktion trat dahinter zurück. Der niederländische Ministerpräsident van Agt erklärte: Wäre Carters Coup gelungen, stünde der Präsident jetzt als großer Mann da. Nach dem Scheitern sollte man ihn nicht kritisieren. Schmidt meinte, jetzt sei es noch wichtiger als zuvor, die Außenministerbeschlüsse systematisch zu realisieren.

Die EG-Regierungschefs äußerten ferner zum Abschluß ihrer Ratstagung Besorgnis darüber, daß sich die sowjetischen Truppen trotz ihrer Verurteilung durch die UNO-Vollversammlung noch nicht aus Afghanistan zurückgezogen hätten. Ein solcher Rückzug sei dringend notwendig.

Die Teilnehmer des Luxemburger Gipfels bekräftigten ihre Auffassung, daß eine Lösung gefunden werden müsse, die es Afghanistan erlaube, zu seiner Posi-

tion als blockfreier Staat zurückzukehren. Das afghanische Volk müsse über seine Zukunft selbst entscheiden. Die neun EG-Partner erklärten sich bereit, eine solche Lösung zu unterstützen. In diesem Zusammenhang hoben sie besonders die Rolle der islamischen und der blockfreien Staaten hervor.

Die EG-Regierungschefs befaßten sich auch mit der Entwicklung im Nahen Osten. Sie betonten, nur eine umfassende dauerhafte und gerechte Regelung könne zum Frieden in der Region führen. In dem Bewußtsein, daß Europa dabei künftig eine Rolle zu spielen habe, wurden die Außenminister angewiesen, bis zur europäischen Ratssitzung in Venedig am 12. und 13. Juni einen Bericht über die Nahostprobleme auszuarbeiten.

In der internen Diskussion am Montagabend war erhebliche Besorgnis über die stagnierenden Friedensbemühungen besonders auch bei den ägyptisch-israelischen Autonomieverhandlungen laut geworden. Operative Schlußfolgerungen wurden daraus jedoch noch nicht gezogen, weil man die bis zum 26. Mai terminierten Autonomieverhandlungen auf keinen Fall stören will. Sollte dieser Zeitpunkt allerdings ohne Ergebnis verstreichen, wollen die EG-Partner initiativ werden. In einem solchen Fall werden sie sich in Venedig vermutlich entschiedener als bisher zum Selbstbestimmungsrecht der Palästinenser äußern und wahrscheinlich auch eine entsprechende Resolution im UNO-Sicherheitsrat einbringen.

Berichte, wonach noch vor dem Weltwirtschaftsgipfel in Venedig am 22. und 23. Juni ein Gipfeltreffen zwischen den Europäern und Präsident Carter geplant sei, wurden von Regierungssprecher Grünewald zurückgewiesen.

Data : 28. IV. 1980

p. 9

Avviati ieri i lavori del vertice comunitario al Lussemburgo

## L'Europa solidale con gli Stati Uniti tenta la soluzione dei problemi intern

I Nove insistono sulla liberazione degli ostaggi americani - Verso un compromesso sulla politica agricola e sul contributo britannico al bilancio Cee - Si profila un problema di finanziamenti dell'attività del Mezzogiorno

DAL NOSTRO INVIATO

**LUSSEMBURGO** — Le prime indicazioni uscite dal vertice della Cee mostrano un'Europa che si stringe solidale attorno all'America sull'Iran e che è pronta a risolvere i suoi problemi interni, come i contributi inglesi al bilancio comunitario e la questione dei prezzi agricoli. Gli europei stanno cogliendo nella crisi internazionale la doppia opportunità di inserirsi nella soluzione dei problemi mondiali e di rafforzare l'alleanza, anche a loro favore. Non si tratta certamente dell'ipotesi di un'alternanza storica di influenza tra gli Stati Uniti e l'Europa, ma è pur sempre una presa di coscienza e un accrescimento delle responsabilità degli europei.

Ieri sera il presidente del

Consiglio europeo Francesco Cossiga ha indetto una riunione formale della cooperazione politica dei capi di governo sui problemi internazionali. Ma già è evidente, da alcune dichiarazioni, la «linea pubblica» dei governi dei Nove. Il presidente Giscard d'Estaing ha detto, al suo arrivo al Kirchberg, che «La Francia è decisa a proseguire nei suoi sforzi con la Cee, e nella solidarietà con l'America, per liberare gli ostaggi detenuti contro la legge internazionale e i diritti umani». Il ministro degli Esteri Emilio Colombo ha definito «una dichiarazione a caldo» quella, diramata sull'azione di forza americana di tre giorni fa e ha aggiunto che si tratta semplicemente di una presa di posizione del ministero e non sua

personale. Sono sottigliezze di linguaggio, ma indicano il ripiegamento di tutta la Cee su posizioni più prudenti. Colombo ha anche affermato che resta da definire se l'azione americana sia stata «militare» o «di salvataggio»; soprattutto ha confermato che le sanzioni economiche della Cee saranno applicate contro l'Iran il 17 maggio, se «apprezzabili progressi» non saranno stati compiuti nel frattempo verso la liberazione degli ostaggi.

Ci saranno anche nuovi passi diplomatici degli ambasciatori dei nove Paesi presso le autorità di Teheran e magari un appello del presidente Cossiga alle autorità iraniane. Il premier danese Jorgensen ha sostenuto la necessità di trovare «una soluzione pacifica» e ha definito «umanitario; e non militare» l'intervento abortito dei marines americani. Infine il cancelliere tedesco Helmut Schmidt ha reso noto il telegramma al presidente Carter in cui si esprimeva la «profonda simpatia» e l'appoggio di Bonn «in questo difficile momento». Dietro queste dichiarazioni pubbliche, evidentemente, c'è dell'altro, ma è anche ovvia la volontà di evitare una crisi atlantica e di porsi su posizioni politiche di cui la stessa America dovrà tenere conto in futuro, nel quadro di una «disciplina dell'alleanza».

Il dramma, non solo umano ma politico per il mondo intero, dei 50 ostaggi di Teheran si è presentato «fisicamente» al vertice europeo,

quando cinque donne, mogli e madri dei prigionieri dei terroristi iraniani, hanno incontrato Cossiga e poi hanno tenuto una conferenza stampa. Il presidente del Consiglio, in un colloquio di un quarto d'ora all'ambasciata italiana, ha detto alle parenti degli ostaggi che la Cee farà tutto il possibile per ottenere la loro liberazione, anche mediante «una tangibile solidarietà» all'America.

Intanto il ministro Giovanni Marcora è impegnato nella notte a risolvere la questione dei prezzi agricoli. C'è stato un riavvicinamento. Si pensa a un aumento medio dei prezzi Cee per le derrate del 4,5 per cento e a una tassa lineare sul latte del 2 per cento (oltre 600 quintali di produzione per azienda ed escluse le regioni del Mezzogiorno e quelle montagnose). Se l'accordo sarà raggiunto, come si spera, Giscard d'Estaing potrebbe accettare di ridurre sostanzialmente l'onere di bilancio dell'Inghilterra nella Cee.

Il piano, che ha una discreta possibilità di essere approvato oggi, è questo: il saldo passivo di bilancio del Regno Unito verrebbe congelato a 900 miliardi di lire (cioè al livello del 1979) per tre anni, con possibilità di revisione. Il congelamento su questo livello del deficit britannico avverrebbe grazie al «meccanismo correttore» deciso a Dublino e mediante nuovi investimenti comunitari in Gran Bretagna. Nel 1980 il deficit inglese sarà di 1800 miliardi di lire, quindi la Cee offre alla signora Margaret Thatcher quella «mezza pagnotta» che il premier inglese aveva sdegnosamente rifiutato al vertice di Dublino, lo scorso dicembre. Il margine di manovra per tutti è di 100-200 miliardi di lire, non di più, se non ci si vuole dichiarare vinti. Con questo schema di compromesso, tuttavia, la Cee guadagna soltanto del tempo, perché, di fatto, arriverà presto all'esaurimento delle sue risorse per finanziare un bilancio di 18 mila miliardi di lire, di cui il 70 per cento va in spese agricole.

Renato Proni

Data : 28. IV. 1980

p. A

**I NOVE A LUSSEMBURGO CERCANO DI SUPERARE I CONTRASTI**

# Londra propone sull'Iran un vertice Europa-Carter

**Cossiga e Marcora hanno suggerito un progetto di accordo per il contributo inglese al bilancio CEE e per i prezzi agricoli**

DAL NOSTRO INVIATO SPECIALE  
**LUSSEMBURGO** - Un'Europa unita che possa partecipare più efficacemente alla soluzione dei gravi problemi internazionali: in questo modo il presidente del consiglio italiano Cossiga ha illustrato il compito del vertice europeo, inaugurato ieri pomeriggio in un moderno palazzo di Kirchberg alla periferia di Lussemburgo. La crisi iraniana ha dato all'incontro un'importanza particolare, accrescendo la responsabilità dei partecipanti nella ricerca di un accordo.

Le parole di Cossiga non costituiscono soltanto un augurio ma anche un'indicazione dello stato d'animo con cui i capi di governo si sono avvicinati al vertice. L'atmosfera è migliorata rispetto a pochi giorni fa, sia per l'opera di mediazione compiuta da Cossiga e dai suoi collaboratori, sia per il senso di urgenza caratterizzato dal fallito tentativo americano in Iran. I problemi rimangono, ma sono affrontati con un maggiore spirito di collaborazione.

Ieri sera, a cena, i Nove hanno anche discusso una idea inglese, appoggiata anche dai tedeschi, di un «vertice» occidentale sull'Iran, presente Carter. Si era ventilata anche l'ipotesi di anticipare il vertice in programma per giugno a Venezia. Lord Carrington parlerà di questi argomenti con lo stesso Carter ai primi di maggio a Washington. Gli alleati non negherebbero quindi la loro solidarietà agli USA, ma chiederebbero maggiori consultazioni.

La delegazione italiana, cui spetta la presidenza di turno del consiglio, si è prodigata per tutta la serata di sabato e la mattinata di domenica nello sforzo di avvicinare i punti di vista. I risultati non hanno tardato a farsi sentire. Quando i leader sono arrivati al Centro europeo (primo Schmidt, seguito da Cossiga e

della signora Thatcher; ultimo Giscard d'Estaing che, come capo di Stato, ha avuto diritto a una scorta particolarmente numerosa), si profilava uno schema di accordo. I capi di governo si sono ritirati, per ragioni di sicurezza, in un'aula senza finestre, mentre in altre sale si riunivano i ministri dell'agricoltura, quelli degli esteri e gli esperti dei vari problemi.

La crisi iraniana, sebbene non figurasse esplicitamente all'ordine del giorno, è stata affrontata dai capi dei nove Paesi nel corso di una cena e ha quindi fatto oggetto, su proposta di Cossiga, di un incontro formale. Nulla è stato annunciato sull'atteggiamento comunitario e sulle eventuali iniziative che saranno prese; ma, dalle dichiarazioni fatte ieri, trapela la volontà di riaffermare la solidarietà europea verso gli Stati Uniti, che dopo il fallito «raid» sembrava rimessa in discussione.

Giscard d'Estaing ha dichiarato, all'arrivo al Centro europeo che «dobbiamo agire in modo solidale con gli Stati Uniti per ottenere la liberazione degli ostaggi» e in modo analogo si è espresso Schmidt in un telegramma al presidente Carter.

Anche il primo ministro danese Jørgensen, che era stato il più critico verso l'azione americana, ha corretto le sue dichiarazioni; mentre il ministro degli esteri italiano Colombo, mitigando le osservazioni «acide» fatte in Italia, ha ribadito che la posizione comunitaria resta quella indicata nella dichiarazione di martedì scorso, in cui si annunciava una serie di sanzioni contro l'Iran, si indicava nel 17 maggio l'ultima data per un «procedimento decisivo» sul problema degli ostaggi.

La crisi iraniana è stata evocata anche nel corso di un incontro che cinque madri e mogli di ostaggi americani hanno avuto ieri, dopo un

viaggio in varie capitali, con Cossiga. Il presidente italiano ha manifestato la sua comprensione, osservando tuttavia come sia difficile «applicare alla politica i criteri umanitari» e individuare l'interlocutore più adatto per liberare gli ostaggi. La signora Luisa Kennedy si è detta soddisfatta, nel corso di una conferenza stampa, della solidarietà ottenuta dai governi europei. «Gli ostaggi sono dei diplomatici», ha affermato, «ma sono prima di tutto delle persone umane. Quello che è successo a noi oggi potrebbe capitare a noi domani». La signora Kennedy si è pronunciata contro ogni azione di carattere militare e ha espresso preoccupazione per l'annunciata dispersione degli ostaggi in varie sedi.

Dopo un esame della situazione economica e finanziaria della Comunità, con particolare riferimento al sistema monetario europeo e all'energia, è stato affrontato il problema centrale di questo vertice: quello del contributo inglese al bilancio comunitario. Esso è strettamente collegato al problema dell'agricoltura, a causa di quelli che Marcora ha definito i «veti incrociati» della Francia e dell'Inghilterra: la prima non voleva fare nessuna concessione sul problema inglese se prima non avesse avuto assicurazioni sui prezzi agricoli, mentre la seconda rifiutava un accordo sui prezzi finché non avesse ricevuto promesse di aiuto sul problema del bilancio.

La situazione è stata sbloc-

cata nel corso dell'incontro di venerdì a Parigi fra Giscard d'Estaing e Cossiga. Questi ha convocato d'urgenza Marcora a Bruxelles; e il ministro dell'agricoltura ha riunito ieri sera i colleghi europei a Lussemburgo, esponendo un suo progetto di accordo. I problemi agricoli e quelli di bilancio sarebbero stati discussi parallelamente, in modo che nessuno dovesse fare concessioni senza contropartita. Inoltre, la discussione si sarebbe limitata a pochi temi essenziali (i prezzi, le eccedenze di latte), lasciando gli altri alla «maratona» del 6 maggio.

In pratica si tratta di accettare un aumento medio dei prezzi agricoli del 4,5 per cento; le maggiori spese verrebbero però compensate da una tassa maggiorata sul latte (per l'Italia, l'aumento dei prezzi, abbinato a una svalutazione della «lira verde», comporterebbe un aumento del reddito agricolo del 13,6 per cento). In cambio di questi provvedimenti, che costerebbero all'Inghilterra una novantina di miliardi, i Nove adotterebbero un piano per la riduzione del disavanzo inglese. Esso, d'ispirazione italo-francese, prevede un congelamento per tre anni del saldo passivo inglese ai livelli del 1979 (circa 1000 miliardi di lire) in questo modo, la signora Thatcher, pur ottenendo meno di quel che aveva chiesto (quest'anno il disavanzo sarà di 1800 miliardi), verrebbe garantita contro aumenti futuri.

Pietro Sormani

Al « vertice » di Lussemburgo

## La CEE insiste per pressioni politico-diplomatiche sull'Iran

Dal nostro inviato

LUSSEMBURGO — I capi di Stato o di governo dei nove Paesi della Comunità europea ritengono che occorra insistere sui mezzi pacifici, sulla strada della trattativa e della pressione diplomatica ed economica, per giungere alla liberazione degli ostaggi americani in Iran, secondo le linee e le scadenze stabilite alla riunione dei ministri degli Esteri la scorsa settimana. **Implicita, dunque, la disapprovazione dei Nove al ricorso ad azioni militari.**

Ma l'estrema cautela con la quale i capi di governo hanno affrontato gli ultimi sviluppi della situazione iraniana e il fallito colpo di mano americano, non hanno permesso all'Europa comunitaria di sviluppare e di definire meglio le linee di una politica autonoma, pur nello spirito della solidarietà occidentale, sia nei confronti della situazione iraniana che, più in ge-

nerale, sul complesso dei problemi mediorientali. Si è evitato di prendere atto del fatto nuovo rappresentato dalla azione americana, preferendo vedere in essa un'azione « umanitaria » piuttosto che un colpo di mano militare. Ci si è fermati dunque a ribadire la validità delle decisioni prese a Lussemburgo il 22 scorso, e nel tentativo di minimizzare la portata dell'intervento americano, si è cercato di lasciare la questione iraniana ai margini del vertice. Ma i fatti nella loro drammaticità si impongono ai sotterfugi. Si sarebbe voluto non sconvolgere l'ordine del giorno dei lavori e non introdurre in esso una riunione formale sulle questioni internazionali e sull'Iran. Poi si è dovuto rinunciare al progetto e tenere dopo cena una riunione *ad hoc* con la partecipazione dei ministri degli Esteri. E tutta la prima giornata del vertice, tutte le discussioni, anche quelle che

avevano per oggetto i prezzi agricoli, hanno avuto come punto di riferimento il deterioramento della situazione internazionale e la questione iraniana. Cossiga ha parlato dell'estrema delicatezza della situazione, del ruolo che l'Europa deve svolgere sulla scena internazionale, delle responsabilità che le incombono. « Da questo Consiglio — egli ha detto — dobbiamo dare un'immagine di unità dell'Europa, di una Comunità in grado di partecipare alla soluzione dei gravi problemi internazionali ».

Colombo ha sottolineato: « Vogliamo proseguire sulla strada della soluzione pacifica per gli ostaggi americani ». Il portavoce del governo della RFT ha detto: « Confermiamo e rafforziamo la linea già stabilita. Riteniamo, anzi, che sia diventato più

importante il terreno negoziale ». Giscard d'Estaing: « La Francia è decisa a proseguire, con gli altri Paesi della Comunità e in solidarietà con gli Stati Uniti, gli sforzi per ottenere la liberazione degli ostaggi ». Il primo ministro danese Joergensen: « Comprensione per l'azione americana. Gli Stati Uniti hanno avuto per lungo tempo una posizione molto cauta che ci auguriamo venga ancora mantenuta ».

A fare da contrappunto alle dichiarazioni degli uomini politici, una conferenza stampa di alcuni parenti degli ostaggi, che hanno avuto anche un incontro con Cossiga: « Noi vogliamo — hanno detto — la liberazione dei nostri cari e non crediamo che questo possa avvenire con azioni militari che perciò non condividiamo ».

Poiché la situazione internazionale è di estrema gravità e delicatezza, e poiché l'Europa vuole avere un suo ruolo sulla scena internazionale, occorre sgomberare rapidamente il campo dai contrasti e dai dissidi che stanno dividendo la Comunità. Sotto questo stimolo hanno lavorato ieri i ministri dell'Agricoltura attorno al problema dei prezzi agricoli e un gruppo di esperti sui problemi del bilancio comunitario, del contributo inglese e della convergenza delle economie. Si voleva ad ogni costo presentare ai capi di governo almeno una piattaforma generale concordata, una soluzione simultanea delle questioni in discussione, così come il Presidente francese aveva insistito che avvenisse.

Un appello, dunque, a serrare i ranghi della Comunità. Ma serrare i ranghi non significa risolvere i problemi. E i contrasti infatti hanno continuato a manifestarsi per tutta la giornata di ieri, aspri e puntigliosi, dando l'impressione che se si arriverà ad una soluzione simultanea del contenzioso, essa finirà per essere un precario compromesso.

Per i prezzi agricoli la piattaforma, elaborata dal consiglio agricolo per i capi di Stato e di governo, prevede un aumento medio del 4,5 per cento. Più precisamente un aumento del 2,1 per cento per tutti i prodotti, oltre all'aumento del 2,4 per cento già previsto dalla commissione per una serie di prodotti. La imposta di corresponsabilità sul latte verrebbe aumentata dallo 0,5 all'1,5 e forse al 2 per cento (ad eccezione del Mezzogiorno d'Italia e delle zone montane). Non verrebbe varata la supertassa alle grandi aziende lattiere che produrranno più latte rispetto allo scorso anno. La lira verde verrebbe svalutata del 4,1 per cento (e quindi i prezzi agricoli italiani aumenterebbero in effetti dell'8,7 per cento). Si aggiungerebbero a queste tutta una serie di misure minori.

Ma tali misure se in parte possono soddisfare alcune rivendicazioni degli agricoltori non permetteranno di raggiungere quello che era indicato

come l'obiettivo di fondo per la Comunità, e cioè una sostanziale riduzione della spesa per sovvenzionare le eccedenze agricole, per permettere di finanziare una più efficace politica agricola e avviare politiche comunitarie in altri settori.

Per quanto riguarda la contribuzione inglese al bilancio e la riduzione del deficit della Gran Bretagna, ci si orienta ad una modifica del meccanismo correttore dei contributi in modo da ridurre per tre anni il contributo inglese al bilancio del 50 per cento. Ma non diminuendo sufficientemente la spesa agricola, non è chiaro come possano tornare a quadrare i bilanci della Comunità.

Altri temi all'ordine del giorno, che sono stati accennati nelle discussioni di ieri, ma che saranno affrontati oggi, sono la situazione economica e sociale nella Comunità, il sistema monetario europeo, la situazione energetica, l'allargamento della Comunità, il rapporto Nord-Sud.

Arturo Barioli

## Europas rolle

DET VILLE være utilbørligt hvis vi her i Europa blev ofre for en spotsk-hadsk kampagne imod USA for letsindig omgang med dets stormagtsrolle i anledning af den mislykkede undsætningsekspedition til Iran. Naturligvis er det altafgørende for amerikanerne at få de 50 gidsler hjem. Vi danske behøver blot at tænke på, hvilke anstrengelser danske myndigheder har udfoldet for at få danske narkosmulgere hjem fra tyrkiske fængsler, hvortil de var dømt efter tyrkisk lov. De amerikanske gidsler er fanget uden lov og dom og er altså efter vore retsprincipper uskyldige. Dertil kommer for amerikanerne følelsen af at de som stormagt er stærkt ydmygede, så længe de ikke kan slippe ud af gidselproblemet.

De europæiske statsledere har på deres topmøde i Luxembourg handlet besindigt efter at fredagens choktilstand er kommet på afstand. De står forsat ved løftet om at støtte USA, og viljen hertil blev offentligt udtrykt af den franske præsident, der traditionelt er mere skeptisk overfor USA og mere pro-iransk end de øvrige EF-ledere. Det kan dermed slås fast, at officielt er forholdet ikke ændret mellem USA og dets europæiske allierede.

Men faktisk er forholdene anderledes nu end før fredagen, da USA chokerede verden. Det gælder naturligvis især forholdet mellem USA og Iran, og netop her kan Europa forhåbentlig gøre en indsats nu, da den fjentlige stemning i Iran mod USA er større end nogensinde. Hvis der skal ske en ny udvikling i gidselspørgsmålet, må der i det mindste en beslutsom trediepart til. Spørgsmålet er så, om EF-landene vil være i stand til at fungere i denne rolle.

Det kræver megen forståelse for situationen i Iran. Fra iransk side er det blevet sagt, at en sådan forståelse har USA ikke vist. USA har ikke forstået, at kun en del af magten i Iran for tiden ligger hos de traditionelle myndigheder, præsident og regering. Havde hele magten ligget hos disse var gidslerne nok for længst givet fri. Men der er så vidt man kan dømme flere parallelle magtcentre, hvoraf både ayatollah Khoumeini og gidseltagerne hver for sig er nok så magtfulde. Kan europæerne handle i bedre forståelse med denne kendsgerning i en form for mæglerrolle? Det skulle være muligt. Ikke mindst med Frankrigs hjælp, der dog i længere tid gav Khoumeini asyl før hans hjemvenden ved shahens fald.



Date: 28.4.80

page: 1

## Europeans to Hold to Decision on Iran

By Joseph Fitchett

PARIS, April 28 (IHT) — Common Market governments will carry out their planned sanctions against Iran next month unless there is a breakthrough on the American hostages, European leaders said today after a two-day summit in Luxembourg.

While reaffirming Western solidarity, European leaders appeared to be equally concerned about the need for the Carter administration to consult more closely with its allies and to heed European calls for U.S. restraint and patience in the Iranian stalemate.

The summit, which divided its attention between the Common Market budget crisis and the aftermath of the Iranian rescue attempt, stressed European concern about possible use of U.S. force in the Gulf, and European eagerness for moderation in the rising U.S. tone of hostility toward the Soviet Union. Closing ranks with the United States to protect Western unity, the European tactic apparently consists of offering President Carter public solidarity in hope of getting the White House to listen to European advice, conference sources said.

Apparently anticipating European concern, Carter administration officials edged closer yesterday to a formal U.S. commitment to consult the European allies before launching any military operation against Iran, such as blockading or mining the Gulf.

In the European view, Mr. Carter needs to listen closely to his European allies, particularly after the resignation of Secretary of State Cyrus Vance, who was respected in Europe as a dependable diplomat and the leading moderate in the Carter administration. His departure leaves U.S. foreign policy under the unopposed influence of Mr. Carter's national security adviser, Zbigniew Brzezinski, who many Europeans feel has poor contacts with the Soviet leadership and a tendency to indulge in bravado.

### Private Channels

To improve Atlantic consultations, European leaders reportedly considered and rejected the idea of a meeting of Western leaders before the Venice economic summit in June. A British official said that a hastily organized summit would pose agenda problems and involve "too much razzmatazz."

Instead of a summit, European leaders apparently intend to press their views on Mr. Carter through more private channels. The British foreign secretary, Lord Carrington, starts a Washington visit Saturday, and Francesco Cossiga, Italy's prime minister and currently the

chairman of the Common Market's council of ministers, will also discuss the Luxembourg summit's outcome with Mr. Carter. Western foreign and defence ministers will hold an unprecedented special NATO meeting in two weeks in Brussels.

Underscoring their concern about the international situation, Common Market leaders were expected to issue a statement on Iran, Afghanistan and the Middle East. European leaders in Luxembourg reportedly felt that the West needs to focus on the Soviet military intervention in Afghanistan, which they said ultimately is a more serious problem for the West than is Iran.

Conference sources said that the European leaders' agreement on foreign policy covered these points:

- Solidarity with the U.S. government and people over Iran.
- Condemnation of the Iranian hostage-taking as a violation of international law, opening the door to worse developments.
- An appeal to UN Secretary General Kurt Waldheim for new initiatives to obtain the hostages' release.
- Reaffirmation of the Common Market decision to impose two-stage sanctions on Iran, starting with a trade embargo on May 17, unless decisive progress has been made toward releasing the hostages.
- Expression of deep concern over the continued presence of Soviet forces in Afghanistan in defiance of world opinion, and an appeal to Moslem nonaligned countries to press for the establishment of Afghan neutrality.
- Instructions to Common Market foreign ministers to report on a possible European role in seeking a Middle East settlement.

The review of Middle Eastern policy is timed to coincide with the deadline for the Palestinian autonomy talks being conducted by the United States, Egypt and Israel. It appeared to signal European interest in providing new proposals on the Middle East problem, notably the Palestinian issue, if the U.S. approach is stymied.

In official accounts of the closed-door meetings in Luxembourg, spokesmen stressed that the leaders unanimously agreed that the U.S. rescue attempt in Iran was a humanitarian action, not a military operation. It could not be equated with the Soviet armed intervention in Afghanistan, spokesmen said.

At the same time, European leaders reportedly agreed that the United States could benefit from greater reliance on European diplomacy in dealing with Iran and the Palestinians.

Don Oberdorfer of The Washington Post reported that the State Department has told allied governments that they would be consulted before any U.S. naval blockade or mining of the Gulf. This was described as consensus in the executive branch, not an explicit decision by the White House.

Datum: 29 11 80

p. 3

## Landbouwministers schoven kompromis door naar topberaad

Acht van de negen EG-landbouwministers zijn het in de nacht van zondag op maandag eens geworden over een voorstel inzake de landbouwprijzen. De Britten maakten voorbehoud. Dat was duidelijk in afwachting van een regeling i.v.m. Britse eisen op het stuk van Europese begroting waarmee de regeringsleiders op dat ogenblik de handen vol hadden. Het leidde maandagochtend tot de situatie dat het landbouwbeleid in feite gekoppeld was aan het begrotingsbeleid en de landbouwministers hun moeilijk dossier doorschoven naar de top van de regeringsleiders.

In de loop van zaterdag waren de landbouwministers in spoedzitting bijeengeroepen te Luxemburg om nieuwe voorstellen van de EG-Kommissie te bespreken. Gisteren heeft minister van Landbouw Lavens het compromis, dat zondagnacht tot stand kwam, tijdens een perskonferentie te Brussel toegelicht.

De Kommissie stelde voor bij de gemiddelde prijsverhoging van 2,5 % er nog eens 2,5 % bij te voegen. Voor een reeks landbouwprodukten zou dit dan uitmonden in prijsverhogingen van 5,5 % tot 7,5 %. Gemiddeld zou de verhoging in de EG 5 % bereiken. Voor de Belgische boeren zou dit compromis prijsaanpassingen inhouden van

2,3 % voor melk, 3,8 % voor suiker en 3,8 % voor rundvlees.

Het compromis, waarover de acht ministers het eens werden,

omvatte ook wijzigingen van de voorstellen betreffende de medeverantwoordelijkheidshelling op melk. Het normale percentage zou worden vastgesteld op 2 % en voor producenten in probleemgebieden zou het worden herleid tot 1,5 % voor de eerste 60.000 kg melk.

De vaststelling van een extraheffing (op de extra geproduceerde melk) wordt verschoven naar het volgende seizoen. Voor suiker blijven de kwota's en hef-

fingen nog een jaar gehandhaafd. De afbraak van de monetair kompensierende bedragen zal voor de Bondsrepubliek 1 punt en voor de Beneluxlanden 0,2 punt belopen.

Het geheel van de kompromisvoorstellen komt op jaarbasis neer op een bijkomende begrotingsuitgave van 1 miljard rekeneenheden, ongeveer 40 miljard, zodat de begroting van EOGFIL, afdeling Garantie, zou oplopen tot 11,5 miljard rekeneenheden.

De afloop van de Europese top zal echter bepalen in welke mate dit voorstel, na aanvaarding door de Britten, of operationeel wordt of eventueel opnieuw door de EG-Kommissie en de landbouwraad dient te worden herwerkt.



# Landbouwprijzen 5% hoger

Door onze correspondent SYTZE VAN DER ZEE

LUXEMBURG, 28 april – De landbouwprijzen zullen het komende oogstjaar 5 procent hoger liggen dan het vorig seizoen. Dit zijn de Europese ministers van landbouw vannacht in Luxemburg overeengekomen, vooruitlopend op de besluiten die vandaag verwacht worden over het Britse begrotingsvraagstuk. Alleen de Britten namen vannacht nog enige politieke reserve in acht ten aanzien van deze prijsverhoging.

Zij zijn pas bereid met dit percentage in te stemmen wanneer de regeringsleiders in Luxemburg vandaag de Britse problemen oplossen. Voor het geval zij geen overeenstemming bereiken is ook het landbouwcompromis van de baan, verzekerde de Nederlandse minister van landbouw, Braks, vannacht. Volgens hem is een verhoging van vijf procent voor Nederland nu al aan de veel te hoge kant, vooral om budgettaire redenen.

Mogelijk wordt vandaag een compromis bereikt op basis van een Frans voorstel. Dat houdt in dat de Britse netto-bijdrage aan de EG-kas dit jaar op het niveau van 1979 wordt vastgesteld. Vorig jaar hebben de Britten 2,3 miljard méér aan de EG betaald dan zij ervan hebben teruggekregen. De verwachting is dat die netto-bijdrage dit jaar tot ongeveer 4,8 miljard gulden zal oplopen en dat is voor Engeland onaanvaardbaar.

Omdat de Engelsen vorig jaar niet hebben geprotesteerd menen de Fransen dat de bijdrage over 1979 nu ten minste een redelijke basis is. Het verschil tussen '79 en dit jaar zou moeten worden weggewerkt door aanpassing van het financieel correctiemechanisme (1,8 miljard gulden) en door een investeringsprogramma dat de Europese commissie zou moeten uitwerken, inhoudend een fors bedrag voor de verbetering van de economische en sociale infrastructuur.

Om met een akkoord over de landbouwprijzen vervolgens ook het Britse probleem op te lossen waren de Europese ministers van landbouw zaterdag nogal onverwacht naar Luxemburg gereisd. Tijdens de landbouwraad vorige week was een akkoord nog geen haalbare kaart. De EG-regeringsleiders hielden zich in afwachting van het resultaat van het landbouwoverleg gisteren eerst met wat onschuldiger zaken bezig, zoals de sociaal-economische situatie in de Gemeenschap. De eigenlijke landbouwraad begon pas gisteravond.

De verhoging van de prijs van de meeste landbouwproducten met 5,5 tot 7,5 procent komt neer op een gemiddelde aanpassing van 5 pct. De medeverantwoordelijkheidshoofddoelstelling is vastgesteld op 2 pct. van de streefprijs, terwijl de 'superheffing' naar volgend jaar is verschoven. Het is de bedoeling dat wanneer de melkproductie dit jaar met meer dan 1,5 pct. zal toenemen in 1981 een heffing op die extra melk zal komen. Gedacht wordt aan f 13,75 per 100 liter. Aanvankelijk was 48 gulden voorgesteld, maar dit bedrag werd door de meeste lidstaten beslist van de hand gewezen.

Met dit alles zijn de ingrijpende bezuinigingsmaatregelen van Europees landbouwcommissaris Gundelach wel van de baan. Op grond hiervan had de Europese Gemeenschap meer dan 2,7 miljard gulden moeten besparen. Naar schatting zal het compromis dat de Commissie thans in elkaar heeft gedraaid en waarmee de EG-landbouwraad heeft ingestemd ongeveer hetzelfde bedrag gaan kosten.

De grote vraag is alleen hoe dit verder zal moeten gaan. Zoals de situatie er nu voorstaat, zullen de landbouwuitgaven over 1981 – zonder dat rekening wordt gehouden met een verslechtering van de marktvoorwaarden of met prijsverhoging – rond 35,7 miljard gulden bedragen. Daarmee bestaat de kans dat de 1-procentgrens voor de btw wordt bereikt. De meeste grote lidstaten, met voorop de Bondsrepubliek, verzetten zich evenwel tegen een doorbreking van deze grens.

## Energiepolitiek

Een ander thema vormde gisteren de energiepolitiek. In de verklaring zullen de regeringsleiders erop aandringen dat er meer werk van kernenergie wordt gemaakt, volgens een Westduitse woordvoerder willen zij langs deze weg die regeringsleiders een hart onder de riem steken, in wier landen nog

steeds verzet tegen kernenergie bestaat.

Van de baan is het voorstel van de Europese Commissie om een energiebelasting in te voeren. De Commissie had namelijk enige tijd geleden voorgesteld om bijvoorbeeld belasting op geïmporteerde energie te heffen. Ook andere suggesties heeft zij in dit verband gedaan, maar die konden allemaal geen genade in de ogen van de Europese regeringsleiders vinden. De bedoeling was om met de opbrengst grote energieprojecten te financieren, maar volgens de Westduitsers kan dit net zo goed door obligaties uit te geven.

## Monetair stelsel

Verder zijn de regeringsleiders overeengekomen dat het Europees monetair fonds nog even op de lange baan moet worden geschoven. Oorspronke-

lijk was overeengekomen dat het fonds twee jaar na het Europees monetair stelsel (EMS) van kracht zou worden, maar naar de mening van de Westduitsers neigden steeds meer EG-lidstaten ertoe om de Frans-Westduitse positie over te nemen. In dit verband nam de minister-president Van Agt het een interessante zaak dat Bondskanselier Schmidt zich als grondlegger van het EMS ervoor heeft uitgesproken om een verdere uitwerking van dit stelsel niet te overhaasten.

Daarmee zijn ook de suggesties van de baan die andere delegaties in samenhang met het EMS hebben gedaan. Zo is van Belgische zijde voorgesteld om obligaties in Europese gerrekeningseenheden tegen oliedollars aan Opec-landen te slijten. Ook zou er binnen het EMS meer tegen de inflatie moeten worden ondernomen, bijvoorbeeld door het instellen van een soort inflatiemechanisme. Aan Westduitse zijde stelde men gisteravond echter vast dat het onder de huidige omstandigheden weinig zin zou hebben aan het EMS „nieuwe versieringen” aan te brengen.



## BERLINGSKE TIDENDE

# Gundelach foreslår 4,5 pct. mere til EFs landmænd

Af  
Lars Th. Kjølbbye

### LUXEMBOURG.

EF's landbrugsminister forsøgte hele søndagen i Luxembourg sideløbende med EF-topmødet at bryde dødvandet i landbrugsforhandlingerne om de nye priser for 1980. Landbrugs-kommissær Finn Gundelach forelagde et kompromisforslag, der vil sikre landbruget en prisforhøjelse på 4,5 procent. Hidtil har landbruget krævet 7,9 procent og siger fortsat, at dette må være det absolutte minimum, hvis ikke man skal få et direkte indtægststab i år i forhold til sidste år.

Landbrugsministrene blev på fransk krav indkaldt af det italienske formandskab, der fremlagde kommissionens ny udspil for ministrene. For Danmark deltager kirkeminister Jørgen Peder Hansen, der under Poul Dalsagers besøg i Iraq er

fungerende landbrugsminister. Han var i sin ministerbil på vej til weekend i Svendborg, da han over sin telefon i vognen fik besked om at returnere til København og straks rejse til Luxembourg.

Det ny udspil vil give Danmark en nettofortjeneste ekstra på omkring 400 millioner kroner i forhold til kommissionens hidtidige plan. Samtidig forhandler man også om at forhøje den såkaldte medansvarsafgift i mælkesektoren. Fra de oprindeligt foreslåede 1,5 til 2 procent i et forsøg på at komme den store overskudsproduktion af mælk i EF til livs. I dag er afgiften kun på en halv procent. Mælkesektoren alene sluger over halvdelen af EF's landbrugsbudget.

Det er hensigten, at landbrugsministrene skal komme med et brugbart oplæg, som EF-topmødet samtidig i Luxembourg kan arbejde videre med i dag. Fransk-mændene ønsker en direkte sammenkædning af land-

brugspriserne og det britiske budgetproblem, mens Storbritannien fortsat helst ser, at de enkelte problemer i EF-samarbejdet løses særskilt.

### 6 mia. kr. tilbage til briterne

Det italienske formandskab har spillet ud med en plan, der vil give briterne omtrent halvdelen af deres nettobidrag på 13 milliarder kroner retur. Et kompromis af denne størrelsesorden vil koste Danmark omkring 300 millioner kroner ekstra. Briterne har længe krævet finansieringen af EF's budget taget op til revision, men Danmark og de øvrige medlemslande vil ikke bryde med de grundlæggende EF-principper for at hjælpe briterne.

Statsminister Anker Jørgensen siger dog, at Danmark gerne vil vise Storbritannien imødekommenhed, men man kan på ingen måde acceptere det britiske

krav om, at der skal være bred balance i budgettet.

Danmark ligger også på linie med de øvrige EF-lande, når man understreger, at en britisk særordning ikke må få for lang varighed, og Anker Jørgensen understreger, at en løsning omkring det britiske budgetproblem skal være »baseret på fællesskabernes principper.« Alle afviser at ændre på alle vedtagne EF-principper alene for briternes skyld.

Endnu søndag havde de danske ministre ikke mandat til at gå så langt, som italienerne har foreslået.

Folketingets markedsudvalg har dog ikke givet faste rammer, men mandatet er udformet således, at Danmark højst kan gå med til at give briterne omkring fire til fem milliarder af de 3 milliarder kroner retur. Det står dog klart, at Danmark vil være i stand til fra Luxembourg eventuelt at få mandatet forhøjet, så en forligsmulighed ikke alene forspildes af den grund.

GRAN BRETAGNA/CEE

## Voglio indietro i miei soldi

Data :  
21. IV. 1980

*La presa di posizione inglese blocca la Cee. A Bruxelles o si cambia o si chiude.*

«**S**e gli inglesi non vogliono seguire le regole del gioco comunitario, è meglio che se ne vadano al più presto dalla Cee», grida ogni giorno il gollista Jacques Chirac, con il consenso del governo francese. « Bene », risponde Lord Carrington alla Camera dei Comuni, « così pagherete finalmente quel che ci volete estorcere per le follie del bilancio comunitario ». « In ogni caso », aggiunge Margaret Thatcher, « voglio i miei soldi indietro ».



Margaret Thatcher

A prima vista la « Dama di ferro » ha ragione. Il bilancio preventivo della Comunità europea per il 1980 prevede una spesa globale di 15.200 milioni di unità di conto europeo (Ecu, o «scudo», come suona la sigla letta in francese), circa 17.600 miliardi di

lire italiane. Per far fronte a questa spesa, la Comunità dispone di risorse proprie, cioè dei proventi dei dazi doganali e dei prelievi riscossi sulle merci importate nel Mec, e può reclamare somme ulteriori, fino all'1 per cento del ricavo dell'Iva incassata da ciascuno Stato membro. Fatti i conti, risulta che nel 1980 il deficit della Gran Bretagna supererà i 2.100 miliardi di lire, mentre l'Italia registrerà un attivo di 760 miliardi.

Le cause del deficit inglese sono molteplici: prima fra tutte l'esiguità della produzione agricola, che costringe Londra a importare grandi quantità di derrate alimentari e a pagare somme rilevanti per dazi e prelievi, attribuite automaticamente alla Comunità. La crisi è dunque gravissima: nessuno vuol fare regali ai britannici e le minacce della Thatcher vanno prese sul serio.

Al governo italiano, che presiede il Consiglio dei ministri della Comunità, spetta l'ingrato compito di trovare un compromesso accettabile, ma nessuna proposta è stata finora elaborata. Anzi, la caduta del governo Cossiga ha offerto il pretesto per rinviare alla fine di aprile il vertice comunitario che doveva svolgersi in

marzo, nella speranza di poter inventare un'improbabile soluzione: mai crisi politica italiana è stata perciò salutata con maggiore soddisfazione. Nel frattempo Helmut Schmidt ha assunto il ruolo di mediatore: si è recato in pellegrinaggio a Londra per calmare Margaret Thatcher e invia messaggi a Giscard d'Estaing.

L'intera vicenda ha poi rivelato lo stato di profondo squilibrio dell'integrazione europea, politicamente bloccata ed economicamente retta da una legislazione spesso aberrante. Tre quarti delle somme stanziare in bilancio sono destinate al sostegno delle produzioni agricole. Per il latte e i suoi derivati, per esempio, è fissato un prezzo unico per tutti i paesi della Comunità. Se un produttore non riesce a collocare il suo prodotto, si rivolge agli organismi nazionali d'intervento che debbono acquistare il burro o il latte in polvere al prezzo stabilito a Bruxelles, quindi a carico del bilancio comunitario. Questo meccanismo costa quasi 6.500 miliardi di lire, un terzo dell'intero bilancio della Cee. Il sistema, inoltre, ha acceso la fantasia dei furbi che una volta tanto non sono per lo più italiani, ma soprattutto tedeschi.

Modernissime stalle con migliaia di mucche sono state create vicino ai grandi porti dell'Europa del nord, dove sbarcano i mangimi americani per l'ingrasso del bestiame, che entrano in franchigia nel Mercato comune. Il latte prodotto viene trasformato in burro e in latte in polvere « denaturato » (inadatto al consumo umano) e successivamente acquistato a spese del contribuente comunitario. Gli stock depositati nei magazzini sono anche difficilmente commerciabili: soltanto il consumatore sovietico accetta di comprarlo.

Solo una piccola parte del bilancio della Cee (non più del 20 per cento) è destinato a finanziare le « politiche comuni » che dovrebbero contribuire alla formazione di un'area integrata e a ridurre gli squilibri tra i diversi paesi: politica sociale, regionale, energetica, scientifica. L'agricoltura divora le risorse della Cee al punto che il parlamento europeo, evitando peraltro di mettere sotto accusa la politica agricola della Germania e della Francia, ha bocciato clamorosamente il bilancio comunitario di quest'anno.

Il « caso inglese » ha posto l'Europa di fronte alla realtà. La crisi della Comunità è tutt'altro che effimera e congiunturale, ed è condannata a convivere a lungo con la crisi mondiale. Tutto questo mentre nella Cee stanno per entrare paesi ricchi soprattutto di problemi, come la Grecia, la Spagna e il Portogallo.

Bino Olivi

Date : 28-4 / 4.5-80

p. 52

## ETIENNE DAVIGNON

« Il est plus facile de recréer  
une cohérence entre les Neuf  
que de surmonter les conséquences d'une rupture  
avec la Grande-Bretagne »

Après d'intenses consultations, et à la veille du sommet européen, la querelle sur la contribution budgétaire britannique est toujours aussi vive. Que veut la Grande-Bretagne ? Modeler l'Europe à son goût ou la quitter ? Quelles en seraient les conséquences ? Etienne Davignon, membre belge de la Commission européenne, architecte de la coopération politique des Neuf, explique l'enjeu de la bataille

**LE NOUVEL OBSERVATEUR.** - - Alors qu'à l'Est et à l'Ouest on la somme de prendre position sur l'Iran, les jeux Olympiques ou l'Afghanistan, l'Europe, depuis plusieurs semaines, s'est plongée elle-même dans une crise à propos de la contribution budgétaire britannique. Faut-il, sur une question qui paraît aussi secondaire, laisser naître un tel doute sur la cohésion interne de la Communauté ?

**ETIENNE DAVIGNON.** — Il ne faut pas minimiser l'importance du problème. Le fonctionnement harmonieux de la Communauté suppose que chacun en respecte les règles. Actuellement, il n'y a pas seulement un problème budgétaire, il y a une accumulation de difficultés qui crée cette ambiance que vous connaissez. Et c'est vrai que l'application, dans une communauté de neuf membres, de mécanismes financiers créés d'abord pour six aboutit à une contribution disproportionnée de la Grande-Bretagne au budget communautaire.

Personne ne le nie. Mais ce que l'on conteste, c'est que le gouvernement britannique parle de « son » argent, là où il s'agit, en réalité, de ressources communautaires : c'est méconnaître que l'activité de la Communauté est soutenue financièrement par des ressources — prélèvements, droits de douane, T.V.A. — qui échappent aux Etats. Ce ne sont pas des dotations nationales dont un gouvernement peut disposer à sa guise, décider de les donner ou de les retenir. En disant « notre argent » les Britanniques mettent en cause une règle fondamentale de la Communauté

**N. O.** — Puisque les huit autres membres de la Communauté sont d'accord pour reconnaître qu'il y a un problème à propos de la contribution britannique, pourquoi cette affaire a-t-elle si mal tourné ? N'est-ce pas parce que la Grande-Bretagne donne l'impression de remettre en question la nature même de la Communauté ?

**E. DAVIGNON.** — L'une des raisons du malaise, c'est que l'on ne sait pas exactement où se situe le débat. Si l'on était sûr que la Grande-Bretagne demande des modifications de la Communauté que ses partenaires ne pourraient pas accepter, la question serait entendue. On répondrait non. Mais ce n'est pas clair du tout. Si vous prenez les déclarations des uns et des autres, les jours pairs, c'est la confrontation, les jours impairs, on veut continuer à vivre ensemble.

**N. O.** — Qu'est-ce qui se passerait si Mme Thatcher donnait suite à sa menace de ne pas verser à la Communauté les sommes de la T.V.A. qui lui reviennent ?

**E. DAVIGNON.** — Il y a des attitudes de négociation que l'on peut prendre, d'autres qui ne sont pas compatibles avec la vie de la Communauté. La France est allée jusqu'à la non-participation aux délibérations ministérielles. Il n'y avait pas d'atteinte fondamentale aux principes, on restait dans le cadre d'une certaine épure. Mais renationaliser des ressources qui, en droit — et en droit britannique —, sont communautaires, c'est mettre en cause un engagement fondamental. Mais, en réalité, je suis sceptique quant aux intentions du gouvernement britannique à cet égard.

**N. O.** — Qu'est-ce que cela changerait si la Grande-Bretagne quittait la Communauté ?

**E. DAVIGNON.** — Peut-être qu'à court terme cela éliminerait quelques problèmes. Mais pas les plus importants. Il faudrait, de toute façon, avec ou sans les Britanniques, s'en prendre aux effets pervers de la politique agricole commune, dans le domaine du lait ou du sucre, par exemple. De plus, si l'économie anglaise se mettait à aller beaucoup plus mal, cela influencerait la Communauté, que la Grande-Bretagne soit dedans ou non.

**N. O.** — On peut se demander si, en adhérant à la Communauté, la Grande-Bretagne ne s'est pas trompée : elle est restée en dehors du système monétaire européen ; la politique agricole commune ne lui va pas ; la politique énergétique commune ne l'intéresse pas. La question reste posée de savoir si le statut de membre à part entière de la Communauté est vraiment à son goût ou si elle ne serait pas plus heureuse d'un statut de membre associé, par exemple. Il y a longtemps que la possibilité d'une « Europe à deux vitesses » a été évoquée. N'est-ce pas le moment de la mettre en œuvre ?

**E. DAVIGNON.** — Je ne pense pas beaucoup de bien de telles suggestions. Dans les batailles de ce genre, chacun croit qu'il défend une certaine idée de l'Europe. Au début des années 1960, le général de Gaulle avait une certaine idée de l'Europe et les Cinq en avaient une autre. Si on avait dit à ce moment que certaines politiques pouvaient être faites à cinq, sans la France, on aurait entamé un processus absurde de désagrégation. Avec une pratique de ce genre, il n'y aurait bientôt plus personne dans la Communauté.

**N. O.** — Mais alors, comment sortir de la crise ?

**E. DAVIGNON.** — Il faut déterminer si les difficultés dont se plaignent légitimement les Britanniques sont la raison principale de leur attitude, ou si ce n'est qu'un alibi. La meilleure manière de s'en assurer, c'est de leur dire qu'une solution politique va être trouvée, sans toucher aux principes fondamentaux, et que

des ajustements seront faits là où ils sont nécessaires. S'ils refusent ce langage et n'acceptent pas le règlement de la question budgétaire dans une solution d'ensemble, alors c'est un problème de fond qui se pose.

**N. O.** — C'est-à-dire : la Grande-Bretagne va-t-elle rester dans la Communauté ou va-t-elle la quitter ?

**E. DAVIGNON.** — S'il faut affronter ce problème, alors je pense que les intéressés, c'est-à-dire les Britanniques, vont d'abord refaire le compte de tous les avantages que leur donne la Communauté. Dans la situation actuelle, en position de demandeurs, il est évident qu'ils ne vont pas nous vanter tout ce qu'ils y gagnent en matière de stabilité, de sécurité, en capacités de développement, en dimension politique pour l'avenir. Mais, s'ils se posent la question de la rupture, alors ils sont obligés de mettre dans la balance d'un côté tous les avantages dont ils bénéficient en étant dans la Communauté, et de l'autre tous les inconvénients qu'il y a à retourner dans l'isolement.

D'autre part, le retrait d'un membre aussi important que la Grande-Bretagne provoquerait dans la Communauté restante une telle hémorragie qu'immédiatement on chercherait des solutions pour rétablir les liens. Une telle séparation ne pourra jamais être considérée comme définitive : le peloton bien soudé des Huit passera une partie de son temps à réfléchir sur la meilleure façon de récupérer le neuvième. Je suis convaincu qu'il est plus facile de créer les conditions d'une cohérence entre les Neuf que de surmonter les affres que provoquerait une séparation. D'ailleurs, le traité ne prévoit pas le cas d'un départ.

**N. O.** — Comment expliquez-vous qu'un débat technique entre membres de la Communauté ait failli dégénérer en une guerre franco-britannique ?

**E. DAVIGNON.** — Il y a des incompréhensions réciproques. La Grande-Bretagne voit toujours dans la France ce pays qui lui a fait se casser le nez à la porte de la Communauté, il y a un certain nombre d'années. Il y a eu une blessure d'amour-propre profonde : lorsque les Britanniques ont reconnu qu'ils s'étaient trompés, qu'ils auraient dû entrer dans le Marché commun dès le début, on leur a claqué la porte ; on voulait la Grande-Bretagne toute nue, etc. Cela laisse des traces. Dès qu'il y a une critique de la part des Français, on a tendance, en Grande-Bretagne, à y voir le point de départ d'une grande stratégie tournée contre les Britanniques.

La France, de son côté, souhaite que l'Europe avance à son rythme, ce qui a déjà créé un certain nombre de tensions dans le passé. Quand les Français trouvent qu'il n'est pas nécessaire d'avancer trop vite dans tel domaine, ils expliquent que ce n'est pas par préjugé anti-européen mais pour des raisons de prudence. Quand, au contraire, les Français estiment, comme c'est le cas actuellement, que le moment est venu dans toute une série de domaines de faire avancer la construction européenne, alors ils veulent que leur analyse des intérêts de l'Europe soit partagée par tous les autres. Et si les autres n'obtempèrent pas, comme le font les Britanniques, ils apparaissent comme les mauvais élèves de la classe. En réalité, il faut bien reconnaître que, dans la querelle actuelle, il y a une énorme disproportion entre le ton excessif de l'antagonisme franco-anglais et la réalité concrète des divergences.

# THE TIMES

## How efficient are the EEC's farmers?

page: 19

Date:

29.4.80

It used often to be said that British farmers were the most efficient in Europe. The sturdy British yeoman, with his highly-tuned sense of commercial opportunity, was contrasted with the clodhopping peasant overseas who was supposed to be woefully ignorant of everything but the small print of the common agricultural policy.

The belief that Britain has the most efficient farmers is still often defended, but it is also questioned much more than in the past. Integration with the agricultural economy of the EEC has brought home the realization that there are many ways of defining efficiency.

In Britain, it has been fashionable to use an economic yardstick. On that basis there are strong grounds for regarding farmers in this country as among the most efficient. Yields of many crops and livestock products are higher than overseas, and each unit of output here is produced with far less labour than in much of the rest of the Community.

But, the purely economic view of efficiency is regarded increasingly as a narrow one, especially in countries with comparatively low yields of crops and livestock. Critics of the economic view say that it ignores the social costs to the countryside of the drive for greater yields.

They point to a vicious circle in which the increased use of machinery and intensive husbandry reduces the rural labour force. Rural workers move to towns with high levels of unemployment while the villages they leave can no longer sustain basic services like schools and public transport. The decline of the rural population leads to further depopulation and village homes are turned into weekend cottages or commuter dormitories.

Rural organizations in Britain are worried about the growing imbalance between town and country. The farming lobby is unified and disciplined, but a new organization called the Smallfarmers' Association has been formed by countrymen worried about the remorseless enlargement in the average size of British farm and the growth of large managed farms as opposed to smaller units worked by the families which own them.

The growth of intensive farming in Britain has brought clear economic benefits. The use of broiler and battery houses has ensured that eggs and chickens are cheaper in real terms than in the past. Such units have given rise to the term "factory farm",

### PRODUCTIVITY-ON EUROPE'S FARMS

	UK	Holland	Irish Republic	France	W Germany
% of workforce in farming 1960	4	11	34	22	14
% of workforce in farming 1975	3	6	22	10	7
% contribution of farming to gdp 1975	3	5	16	8	3
% of farms of more than 50 hectares	27	2	6	12	3
Milk yield per cow (tonnes in 1975)	4.4	4.7	3.1	3.3	4.1
Sugar-beet yield: 10-year average to 1978 (tonnes/ha)	4.8	6.6	5.4	6.3	6.1

Sources: Green Europe Milk Marketing Board.

which is used by animal welfare campaigners who condemn what they see as cruel methods of husbandry.

The term "factory farm" has a quite different meaning abroad, and it is used there as the basis of a quite different criticism of intensive farming methods. In a recent attack on plans by the European Commission to control the milk surplus, M Pierre Mehaignerie, the French Minister of Agriculture, called for "a progressive system which favours family holdings at the expense of milk factories".

A factory farm is seen in France as the antithesis of everything that is desirable in the traditional peasant economy. A factory farmer keeps animals in sheds rather than in fields. He feeds them on expensive concentrates instead of grass. He achieves high crop yields by bombarding his fields with a succession of sprays and replaces the ancient skills of the farmer with those of the laboratory.

The Irish Republic contains some of the main opponents of "factory farming" in the continental sense of the phrase. Irish agriculture is mainly livestock-based, and yields of milk there are low. But farmers in Ireland say that the amount of milk given by a cow is not a sufficient yardstick of the efficiency of the animal's owner.

Irish costs are low because herds are kept on a traditional seasonal 'grazing' basis with limited use of imported feed compounds. The point is amplified by Mr Brian Joyce, managing director of the Irish Dairy Board, who says: "It can be demonstrated that there is in the various Community countries a direct co-relationship between input of dairy ration and output of milk."

He explains that in 1979, 121 grams of dairy ration were used for each kilogram of milk produced in the Irish Republic, compared with 62 grams in France, 289 in the United Kingdom and 337 in the Netherlands.

ing" say that high output is

Opponents of "factory farm-bought at the expense of heavy inputs of costly raw materials which often come from outside the EEC. They claim that the extra output and greater self-sufficiency that arise from high yields are phoney gains.

They are particularly outraged, especially in France, that the Community remains a heavy importer of vegetable oils and protein concentrate from outside. Oils and concentrates are two sides of the same coin. Oils are extracted from beans and seeds and the protein is left after extraction. Vegetable oils compete with dairy fats in food processing while concentrates are brought in to raise the yields of "factory farms".

Those facts are used by opponents of such farms to support the idea that there is really no milk surplus in the EEC. If high-input/high-output farming was discouraged, there would be less milk. If imports of vegetable oils were discouraged, there would be a larger sale in the Community for dairy fats.

Such arguments receive little support in Britain, where they are regarded as excuses for failure to modernize farming methods. Yet there is one British farming lobby which uses similar arguments. Yields of sugar-beet in this country are lower than in much of the rest of Europe because of climatic and soil conditions.

European beet farmers use that fact as a pretext for opposing the growth of beet farming and processing in Britain. The British beet industry replies that its production costs are the lowest in the EEC, and that yields alone are an insufficient yardstick by which to judge efficiency.

It therefore throws back at the Continent the arguments which farmers there use against dairy and other producers here. The statement that British agriculture is the most efficient in Europe has not yet been disproved, but it is no longer considered self-evident.

Hugh Clayton



Datum : 29. IV. 1980

Seite : 13

**Bequeme Brüsseler**

mh. Die Befürchtung, daß sich die Europäische Kommission in Brüssel nach dem Stahlkartell und dem gerade noch mit Mühe verhinderten Chemiefaserkartell allzu leicht einzelnen protektionistischen Wünschen geneigt zeigt, scheint sich zu bestätigen. So erhielt England die Genehmigung für Importrestriktionen gegen amerikanische Chemiefasern, die — so war in England unter dem Beifall der gesamten europäischen Branche zu hören — mit billigeren Rohstoffen vor allem Englands Teppichindustrie zu ruinieren drohe.

Doch inzwischen ist die Gefahr des ruinösen Wettbewerbs weitgehend gebannt. In den Vereinigten Staaten haben sich die Rohstoffkosten nach einem Zwischenspiel von nur drei Viertel Jahren rasch dem europäischen Niveau angenähert. Rechnet man noch die Transportkosten über den großen Teich hinzu, so dürften amerikanische Teppichfasern kaum noch billiger sein als die Erzeugnisse der europäischen Produzenten. Hinzu kommt, daß offensichtlich nicht nur die Teppichfaserpreise für die Bedrängnis englischer Teppichproduzenten verantwortlich waren, sondern auch Struktur und maschinelle Ausrüstung, die an der Wettbewerbsfähigkeit genagt haben.

Der Grund für die amerikanische Rohstoffpreisentwicklung ist leicht zu erfahren. Die amerikanischen Produzenten, die auf beachtlichen Vorräten saßen, haben die hohen Preisforderungen der Mineralölkonzerne nach der Opec-Konferenz vom Juni des vergangenen Jahres nicht akzeptiert, so daß bei geringer Nachfrage die Preise für petrochemische Rohstoffe fielen, weit unter das europäische Niveau. Inzwischen sind die Vorratslager geräumt,

die Nachfrage und mit ihr die Preise der Rohstoffe ziehen wieder an. Diese Gründe hätte aber auch Brüssel mühelos erkennen können. Doch es war offensichtlich bequemer, den ohnehin quengelnden Engländern in der Gemeinschaft nachzugeben, selbst wenn damit gegen die eigenen Richtlinien der Gemeinschaft verstoßen und die einheitliche Linie der Europäer aufgegeben wird. Damit bestätigt sich die alte Regel: Wenn die erste Barriere erst einmal gefallen ist, fällt der Sprung über die nächsten Hürden viel leichter.

1